



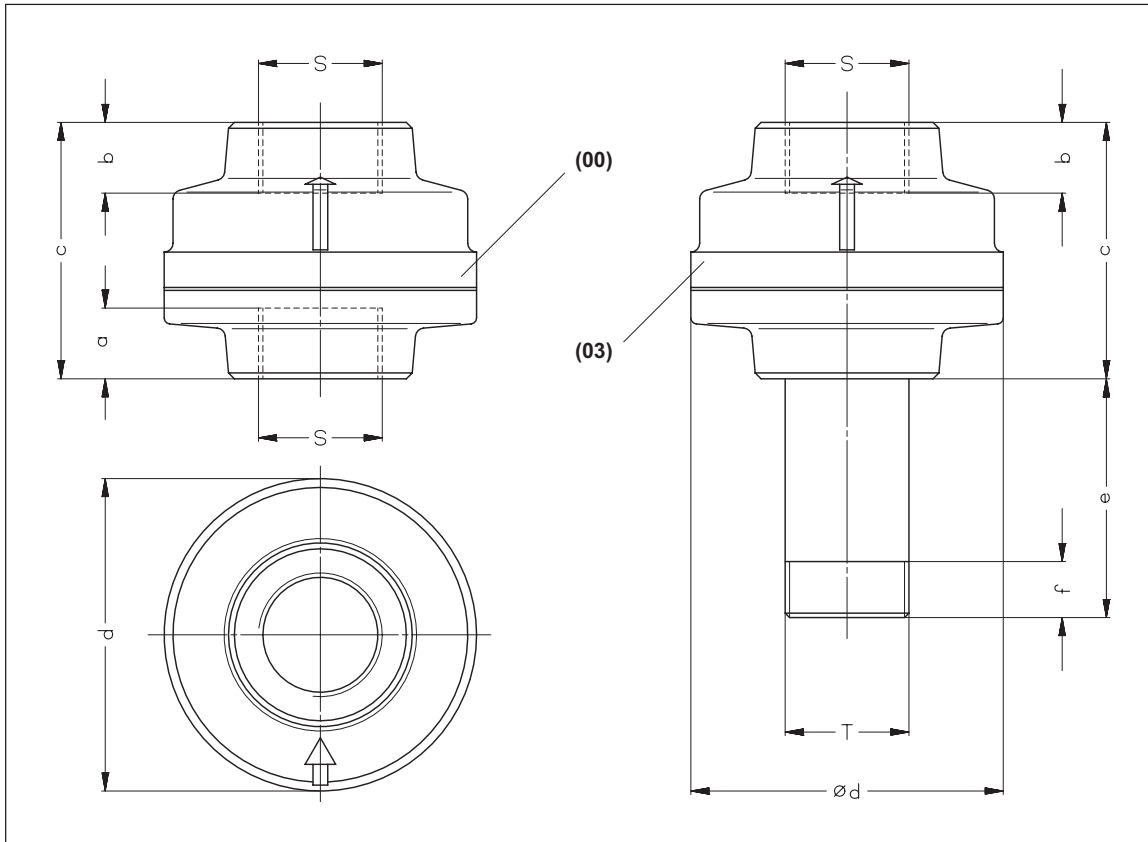
## ZRK

Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori



- ZRK 6
- ZRK 10
- ZRK 12
- ZRK 13
- ZRK 20
- ZRK 25
- ZRK 32
- ZRK 40
- ZRK 50
- ZRK 65
- ZRK 80
- ZRK 100

<b>ZRK (00)</b>	<b>Rückschlagventil</b> Normal-Ausführung ohne Anbauteile	<b>Non return valve</b> Configuration without extras	<b>Clapet anti-retour</b> Exécution standard sans accessoires	<b>Valvola di non ritorno</b> Esecuzione standard senza raccordo
<b>(03)</b>	Ausführung mit Rohr-Doppel-Nippel	Configuration with barrel nipple	Exécution avec mamelon double	Esecuzione con raccordo filettato

ZRK	S	T	[mm]						ZRK	
			a	b	c	ød	e	f	(00)	(03)
6	G 1/8	R 1/8	10	10	34	26	18	7	201678	204046
10	G 3/8	R 3/8	14	16	54	64	50	10	209807	204047
12	G 3/8	R 3/8	16	16	50	38	50	10	201679	204048
13	G 1/2	R 1/2	14	16	54	64	67	13	209808	204049
20	G 3/4	R 3/4	20	20	73	84	65	15	209809	204050
25	G 1	R 1	20	20	73	84	83	17	209810	204051
32	G 1 1/4	R 1 1/4	22	24	87	106	81	19	209811	204052
40	G 1 1/2	R 1 1/2	22	24	87	106	81	19	209812	204053
50	G 2	R 2	28	32	116	130	76	24	209813	204054
65	G 2 1/2	R 2 1/2	38	38	154	180	73	27	209814	204055
80	G 3	R 3	38	38	154	180	70	30	209815	204056
100	G 4	R 4	45	45	185	200	59	36	204889	205511

Die hier aufgezeigten Rückschlagventile sind in Anschlußgröße und Durchgangsquerschnitt auf die von uns gefertigten Verdichter und Vakuumpumpen abgestimmt. Sie können verwendet werden für Drücke bis 3 bar und für ein Vakuum bis 5 mbar (ca. 99,5 %).

The non-return-valves shown correspond with our compressors and pumps concerning connection size and throughput diameter. They can be used for pressures up to 3 bar and for vacua to 5 mbar (ca. 99.5 %).

Les clapets anti-retour présentés correspondent en diamètre de raccordement et de passage aux besoins de nos compresseurs et pompes à vide. Leur plage d'utilisation se situe entre 3 bar de pression et 5 mbar (env. 99,5 %) de dépression.

Le valvole di non ritorno qui riprodotte hanno attacco e sezione di flusso adeguati ai compressori e pompe per vuoto da noi prodotti. Esse possono essere impiegate per pressioni fino a 3 bar e per un vuoto fino a 5 mbar (ca. 99,5 %).

Z 901

3.7.93

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



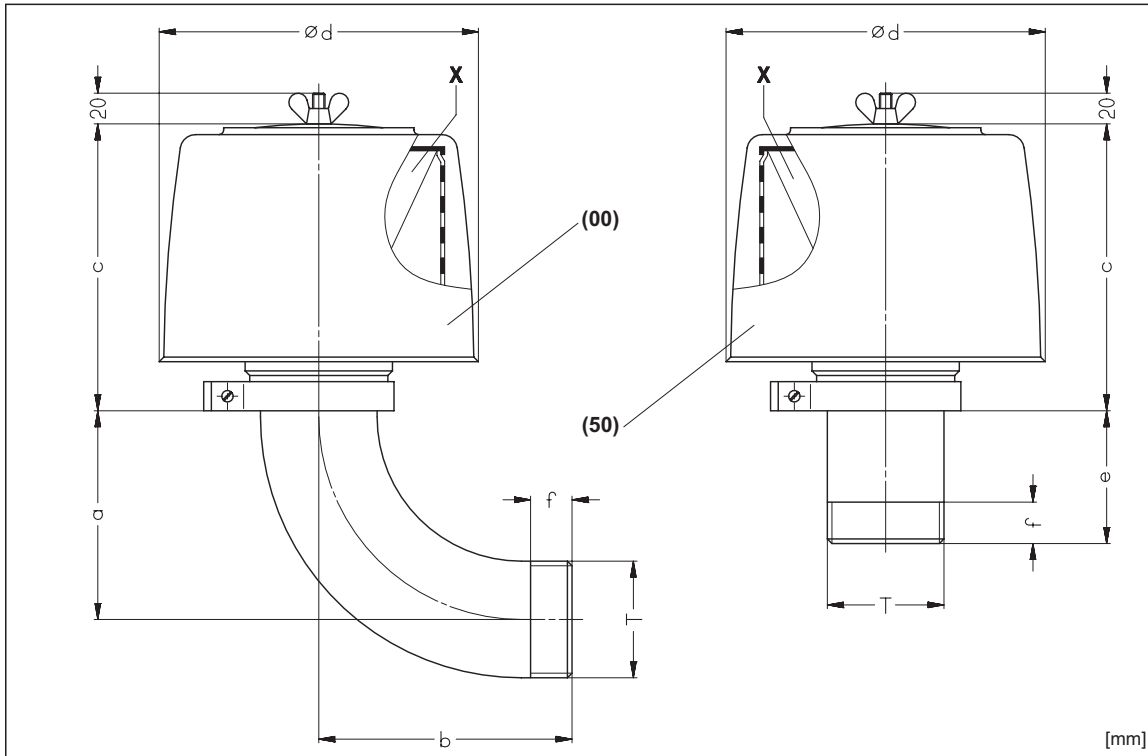
## ZAF

Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori



- ZAF 13
- ZAF 20
- ZAF 25
- ZAF 32
- ZAF 40
- ZAF 50
- ZAF 65
- ZAF 80
- ZAF 100

<b>ZAF</b>	<b>Ansaugfilter</b>	<b>Suction filter</b>	<b>Filtre d'aspiration</b>	<b>Filtro di aspirazione</b>
(00)	Ausführung mit Bogen	Configuration with bend	Exécution avec coude	Esecuzione con curva
(50)	Ausführung mit Rohr-Doppel-Nippel	Configuration with barrel nipple	Exécution avec mamelon double	Esecuzione con raccordo filettato
X	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche du filtre	Cartuccia filtrante
m <sup>3</sup> /h	Durchflussmenge	Flow rate	Volume	Portata

ZAF	m <sup>3</sup> /h*	T	[mm]						ZAF		
			a	b	c	Ø d	e	f	(00)	(50)	X
13	54	R 1/2	35	48	110	98	67	13	200950	203582	730518
20	120	R 3/4	45	60	120	132	85	15	200951	203256	730514
25	120	R 1	58	75	120	132	83	17	200952	203257	730514
32	270	R 1 1/4	76	95	175	170	81	19	200953	203258	730519
40	270	R 1 1/2	86	105	175	170	81	19	200954	203259	730519
50	480	R 2	106	130	185	208	156	24	200955	205354	730515
65	480	R 2 1/2	138	165	185	208	153	27	200956	205355	730515
80	900	R 3	160	190	200	280	170	30	200957	205417	730513
100	1380	R 4	209	245	280	315	164	36	200958	206353	730516

\* bezogen auf einen Durchflusswiderstand von 10 mbar.  
 \* related to a back pressure of 10 mbar.  
 \* relatif à la résistance de passage de 10 mbar.  
 \* riferito alla resistenza di passaggio di 10 mbar.

Unsere Filter haben bis zu einer Korngröße von größer als 5 µm einen Abscheidungsgrad von 99,9%.  
 Our filter cartridges have a separation efficiency of 99.9%, for a particle size of more than 5 micron.  
 Nos filtres ont une efficacité de 99,9% pour des particules allant à 5 µm.

I nostri filtri trattengono particelle solide superiori a 5 µm per un grado di separazione del 99,9%.

Die hier aufgezeigten Ansaugfilter sind in Anschlussgröße und Durchgangsquerschnitt auf die von uns gefertigten Verdichter abgestimmt.

The suction filters shown correspond with our compressors concerning connection size and throughput diameter.

Les filtres d'aspiration présentés correspondent en diamètre de raccordement et de passage aux besoins de nos compresseurs.

Le filtri di aspirazioni qui riprodotte hanno attacco e sezione di flusso adeguati ai compressori da noi prodotti.

Z 902

4.7.93

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

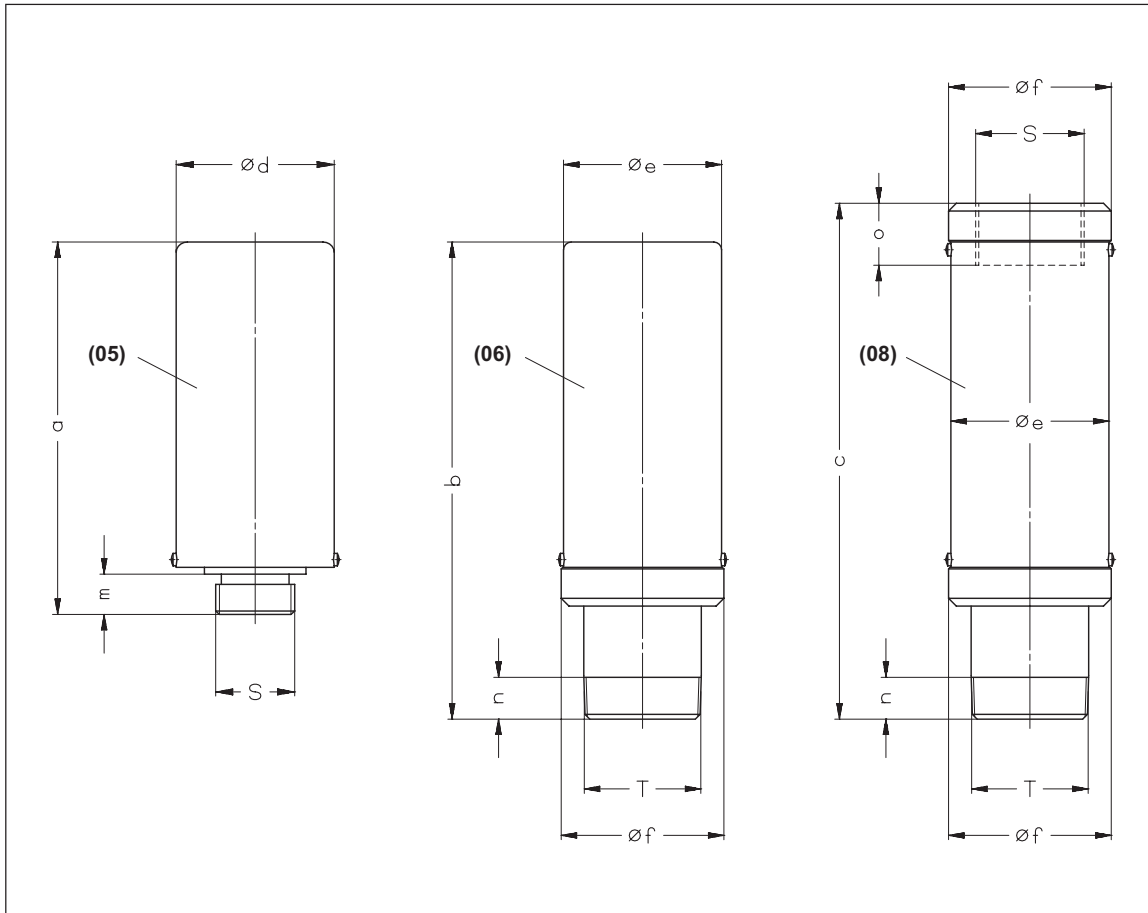
Postfach 1260  
 79642 SCHOPFHEIM  
 GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



- ZGD 13
- ZGD 20
- ZGD 25
- ZGD 32
- ZGD 40
- ZGD 50
- ZGD 65
- ZGD 80
- ZGD 100

<b>ZGD (05)</b>	<b>Geräuschdämpfer</b> Ausführung mit Gewindenippel	<b>Silencer</b> Arrangement with threaded nipple	<b>Silencieux</b> Exécution avec raccord fileté	<b>Silenziatore</b> Esecuzione con nipplo filettato
<b>(06)</b>	Ausführung mit langem Gewindenippel	Arrangement with barrel nipple	Exécution avec raccord fileté rallongé	Esecuzione con nipplo filettato allungato
<b>(08)</b>	Ausführung mit beidseitigem Anschlussgewinde	Arrangement with threaded connection at both ends	Exécution avec double raccord fileté	Esecuzione con doppia filettatura

ZGD	S	T	[mm]									ZGD		
			a	b	c	ø d	ø e	ø f	m	n	o	(05)	(06)	(08)
13	G 1/2	R 1/2	139	183	202	42	42	42	12	13	25	205589	206386	206395
20	G 3/4	R 3/4	139	181	201	42	42	42	12	15	25	205590	206387	206748
25	G 1	R 1	164	207	231	70	70	70	14	17	25	205591	206388	206749
32	G 1 1/4	R 1 1/4	164	215	239	70	70	70	14	19	25	205592	206389	206750
40	G 1 1/2	R 1 1/2	209	274	299	90	90	92	16	19	35	205593	206390	206396
50	G 2	R 2	209	289	314	90	90	92	16	24	35	205772	206391	206397
65	G 2 1/2	R 2 1/2	231	308	333	102	102	105	16	27	35	205773	201126	206398
80	G 3	R 3	265	349	384	112	112	115	16	30	45	205774	201262	206399
100	G 4	R 4	265	451	414	112	142	145	11	36	45	206385	201263	206571

Die Geräuschdämpfung hängt von der Art der Belastung ab und beträgt im Mittel 4 dB(A).

The noise reduction is dependent on the type of load and is in the region of 4 dB(A).

La diminution du niveau sonore dépend de la nature des machines et se situe en moyenne à 4 dB(A).

L'insonorizzazione dipende dal tipo di carico ed ammonta in media a 4 dB(A).

## Z 903

### 1.2.98

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



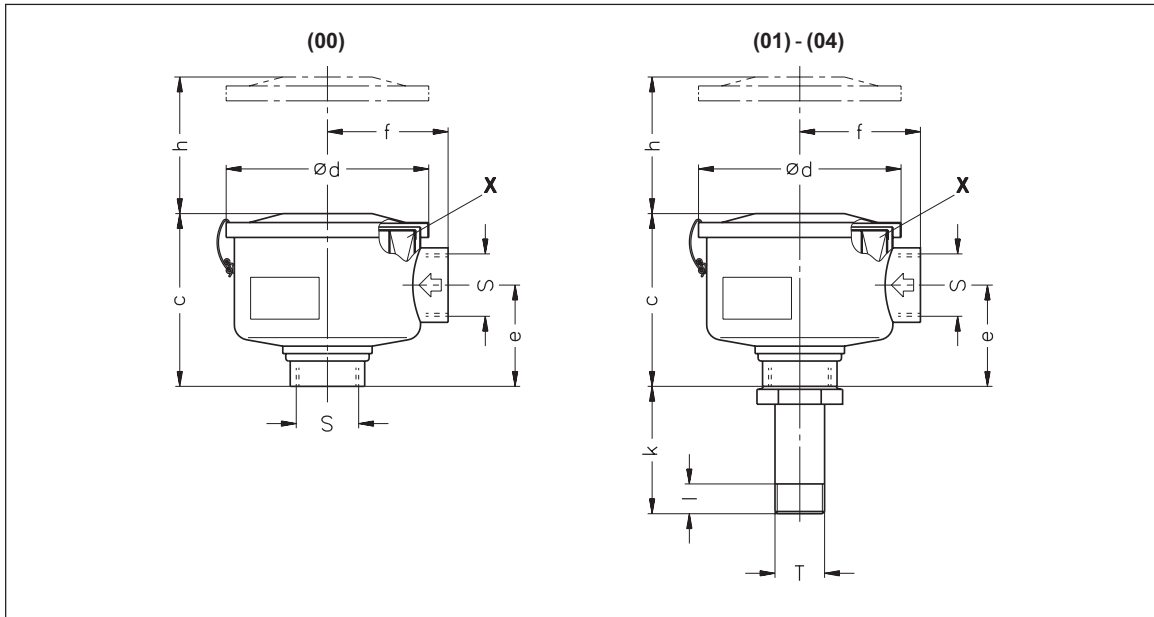
## ZVF

Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori



- ZVF 20 (00)
- ZVF 20 (01) - (04)
- ZVF 32 (00)
- ZVF 32 (01) - (04)
- ZVF 40 (00)
- ZVF 40 (02) / (03)
- ZVF 50 (00)
- ZVF 50 (03)
- ZVF 65 (00)
- ZVF 65 (01) - (03)
- ZVF 100 (00)
- ZVF 100 (01)

ZVF	Vakuumdichter Ansaugfilter (00) (01) - (04)	Suction filter vacuum tight Configuration without extras Configuration with barrel nipple	Filtre d'aspiration étanche Exécution sans accessoires Exécution avec mamelon double	Filtro aspirazione ermetico Esecuzione senza raccordo Esecuzione con raccordo filettato
X	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche du filtre	Cartuccia filtrante
h	Ausbauhöhe	Servicing height	Extension hauteur	Spazio di apertura
m <sup>3</sup> /h	Durchflussmenge	Flow rate	Volume	Portata

ZVF	m <sup>3</sup> /h*	S	T				[mm]				
			(01)	(02)	(03)	(04)	c	ød	e	f	h
20	40	Rp 3/4	R 3/8	R 1/2	R 3/4	R 1	88,5	97	45	59	70
32	100	Rp 1 1/4	R 3/4	R 1	R 1 1/4	R 1 1/2	116	136	68	81	75
40	200	Rp 1 1/2	-	R 1 1/4	R 1 1/2	-	200	176	111	100	140
50	320	Rp 2	-	-	R 2	-	258	200	130	114	212
65	350	Rp 2 1/2	R 2	R 2 1/2	R 3	-	250	200	131	123	240
100	700	Rp 4	R 3	-	-	-	263	272	147	197	165

ZVF	[mm]							
	k				l			
	(01)	(02)	(03)	(04)	(01)	(02)	(03)	(04)
20	61	78	65	77	10	15	16	19
32	77	95	81	93	16	17	18	20
40	-	93	81	-	-	19	19	-
50	-	-	136	-	-	-	24	-
65	57	73	87	-	24	27	27	-
100	85	-	-	-	30	-	-	-

ZVF	(00)	(01)	(02)	(03)	(04)	X
20	730550	204038-0100	204038-0200	204038-0300	204038-0400	730542
32	730032	204039-0100	204039-0200	204039-0300	204039-0400	730514
40	731321	-	208885-0200	208885-0300	-	731323
50	731322	-	-	208886-0300	-	731324
65	730670	204040-0100	204040-0200	204040-0300	-	730517
100	730671	204041-0100	-	-	-	730513

\* bezogen auf einen Durchflusswiderstand von 10 mbar./ related to a back pressure of 10 mbar./ relatif à la résistance de passage de 10 mbar./ riferito alla resistenza di passaggio di 10 mbar.

Unsere Filter haben bis zu einer Korngröße von größer als 5 µm einen Abscheidungsgrad von 99,9%./ Our filter cartridges have a separation efficiency of 99,9%, for a particle size of more than 5 micron./ Nos filtres ont une efficacité de 99,9% pour des particules allant à 5 µm./ I nostri filtri trattengono particelle solide superiori a 5 µm per un grado di separazione del 99,9%.

Z 904/1

1.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



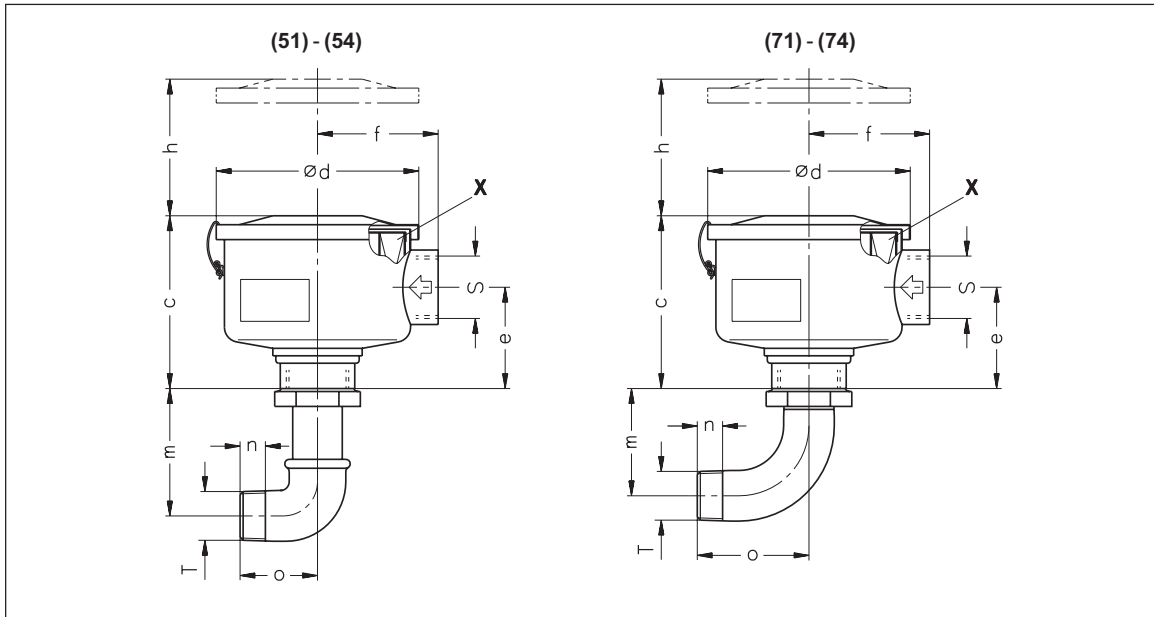
## ZVF

Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori



- ZVF 20 (51) - (54)
- ZVF 20 (74)
- ZVF 32 (51) - (54)
- ZVF 32 (72) - (74)
- ZVF 40 (52) / (53)
- ZVF 40 (73)
- ZVF 50 (53)
- ZVF 50 (73)
- ZVF 65 (51) - (53)
- ZVF 65 (71) / (73)
- ZVF 100 (51)
- ZVF 100 (71) / (72)

<b>ZVF</b> <b>(51) - (54)</b> <b>(70) - (74)</b> <b>X</b> <b>h</b> <b>m³/h</b>	<b>Vakuumdichter Ansaugfilter</b> Ausführung mit Winkel Ausführung mit Bogen Filterpatrone Ausbauhöhe Durchflussmenge	<b>Suction filter vacuum tight</b> Configuration with angle Configuration with bend Filter cartridge Servicing height Flow rate	<b>Filtre d'aspiration étanche</b> Exécution avec angle Exécution avec coude Cartouche du filtre Extension hauteur Volume	<b>Filtro aspirazione ermetico</b> Esecuzione con cantonale Esecuzione con curva Cartuccia filtrante Spazio di apertura Portata
---	--	--	--	--

ZVF	m³/h*	S	T				[mm]				
			(51), (71)	(52), (72)	(53), (73)	(54), (74)	c	Ød	e	f	h
20	40	Rp 3/4	R 3/8	R 1/2	R 3/4	R 1	88,5	97	45	59	70
32	100	Rp 1 1/4	R 3/4	R 1	R 1 1/4	R 1 1/2	116	136	68	81	75
40	200	Rp 1 1/2	-	R 1 1/4	R 1 1/2	-	200	176	111	100	140
50	320	Rp 2	-	-	R 2	-	258	200	130	114	212
65	350	Rp 2 1/2	R 2	R 2 1/2	R 3	-	250	200	131	123	240
100	700	Rp 4	R 3	R 4	-	-	263	272	147	197	165

ZVF	[mm]																							
	m								n															
	(51)	(71)	(52)	(72)	(53)	(73)	(54)	(74)	(51)	(71)	(52)	(72)	(53)	(73)	(54)	(74)								
20	76	-	93	-	83	-	100	45	10	-	13	-	15	-	17	17	32	-	37	-	43	-	52	74
32	95	-	116	72	107	76	124	76	15	-	17	17	19	19	19	19	43	-	52	75	60	95	65	107
40	-	-	119	-	112	86	-	-	-	-	-	19	19	19	-	-	-	-	60	-	65	105	-	-
50	-	-	-	-	170	106	-	-	-	-	-	24	24	-	-	-	-	-	-	-	74	130	-	-
65	123	119	115	-	138	119	-	-	24	24	27	-	30	30	-	-	74	130	88	-	98	147	-	-
100	133	175	-	283	-	-	-	-	30	30	-	36	-	-	-	-	98	190	-	245	-	-	-	-

ZVF	(51)	(52)	(53)	(54)	(71)	(72)	(73)	(74)	X
20	204038-0500	204038-0600	204038-0700	204038-0800	-	-	-	204038-0900	730542
32	204039-0800	204039-0900	204039-0120	204039-0110	-	204039-013	204039-0140	204039-0150	730514
40	-	208885-0520	208885-0530	-	-	-	208885-0710	-	731323
50	-	-	208886-0530	-	-	-	208886-0710	-	731324
65	204040-0400	204040-0500	204040-0600	-	204040-0700	-	204040-0800	-	730517
100	204041-0200	-	-	-	204041-0500	204041-0600	-	-	730513

\* bezogen auf einen Durchflusswiderstand von 10 mbar./ related to a back pressure of 10 mbar./ relatif à la résistance de passage de 10 mbar./ riferito alla resistenza di passaggio di 10 mbar.

Unsere Filter haben bis zu einer Korngröße von größer als 5 µm einen Abscheidungsgrad von 99,9%./ Our filter cartridges have a separation efficiency of 99,9%, for a particle size of more than 5 micron./ Nos filtres ont une efficacité de 99,9% pour des particules allant à 5 µm./ I nostri filtri trattengono particelle solide superiori a 5 µm per un grado di separazione del 99,9%.

Z 904/2

1.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



## ZFP

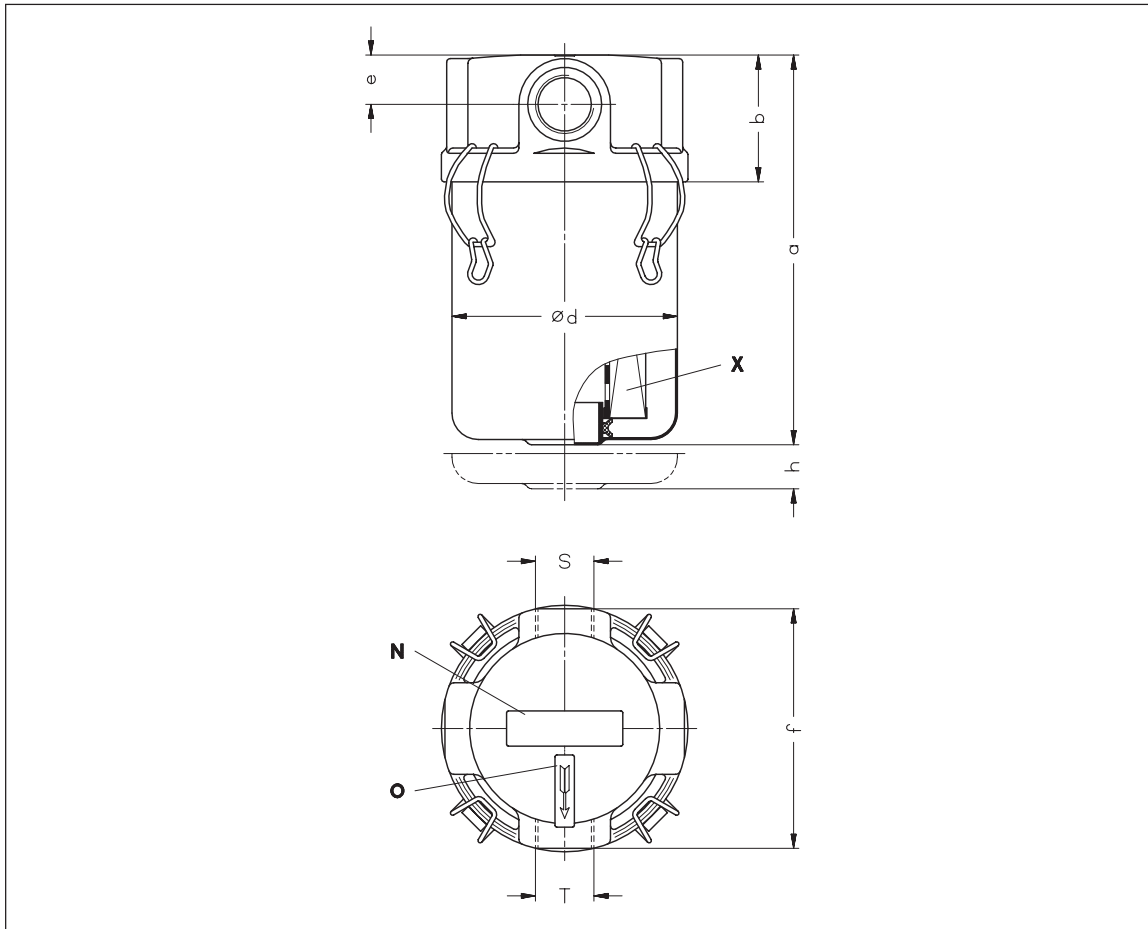
Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori

- ZFP 145 (11)
- ZFP 145 (06)
- ZFP 216 (07)
- ZFP 216 (06)
- ZFP 216 (01)
- ZFP 216 (51)
- ZFP 216 (52)



<b>ZFP</b>	<b>Vakuumdichter Staubabscheider</b>	<b>Dust separator vacuum tight</b>	<b>Filtre séparateur étanche vide</b>	<b>Separatore polveri ermetico vuoto</b>
<b>N</b>	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
<b>O</b>	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
<b>X</b>	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche du filtre	Cartuccia filtrante
<b>S</b>	Anschluss für Lufteintritt	Connection air entry	Sortie air raccordement	Collegamento entrata aria
<b>T</b>	Anschluss für Luftaustritt	Connection air exit	Entrée air raccordement	Collegamento uscita aria
<b>h</b>	Ausbauhöhe	Servicing height	Extension hauteur	Spazio di apertura
<b>m³/h</b>	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
<b>mbar (abs.)</b>	Ansaugdruck	Suction pressure	Pression d'aspiration	Pressione di aspirazione

ZFP	m³/h*		S	T	[mm]					ZFP	X	
	500 mbar (abs.)	900 mbar (abs.)			a	b	ød	e	f			h
145 (11)	80	60	G 3/4	G 3/4	221	72	129	28	175	20	212211	730512
145 (06)	100	80	G 1	G 1	221	72	129	28	150	20	208639	730512
216 (07)	220	160	G 1 1/4	G 1 1/4	334	114	194	50	250	25	208899	730517
216 (06)	300	220	G 1 1/2	G 1 1/2	334	114	194	50	250	25	208898	730517
216 (01)	400	320	G 2	G 2	334	114	194	50	225	25	208677	730517
216 (51)	460	360	G 2 1/2	G 2 1/2	361	141	194	65	260	25	208897	730517
216 (52)	500	400	G 3	G 3	361	141	194	65	230	25	208680	730517

\* bezogen auf einen Durchflusswiderstand von 20 mbar./ related to a back pressure of 20 mbar./ relatif à la résistance de passage de 20 mbar./ riferito alla resistenza di passaggio di 20 mbar.

Unsere Filter haben bis zu einer Korngröße von größer als 3 µm einen Abscheidungsgrad von 99,9%./ Our filter cartridges have a separation efficiency of 99,9%, for a particle size of more than 3 micron./ Nos filtres ont une efficacité de 99,9% pour des particules allant à 3 µm./ I nostri filtri trattengono particelle solide superiori a 3 µm per un grado di separazione del 99,9%.

## Z 905

1.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

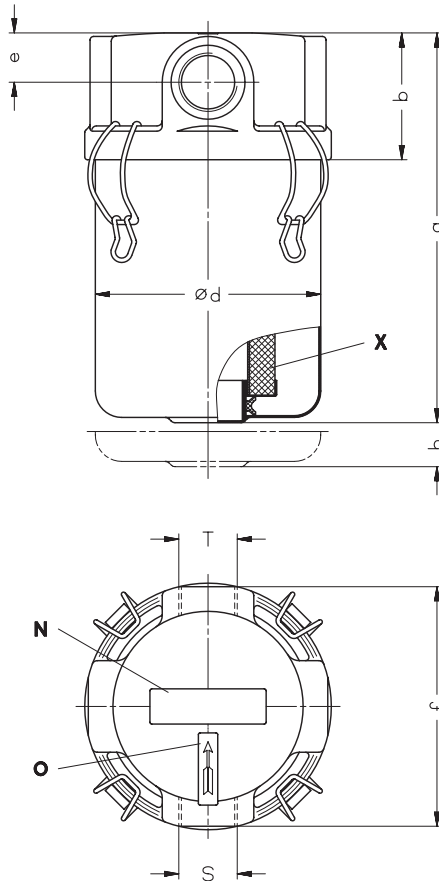
E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



## ZFD

- ZFD 145 (02)
- ZFD 145 (01)
- ZFD 216 (03)
- ZFD 216 (02)
- ZFD 216 (01)



ZFD	Kondensatabscheider	Condensate separator	Séparateur de condensat	Separatore della condensa
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
X	Luftentölelement	Oil separator element	Élément déshuileur	Filtro separatore aria-olio
S	Anschluss für Lufteintritt	Connection air entry	Sortie air raccordement	Collegamento entrata aria
T	Anschluss für Luftaustritt	Connection air exit	Entrée air raccordement	Collegamento uscita aria
h	Ausbauhöhe	Servicing height	Extension hauteur	Spazio di apertura
m <sup>3</sup> /h	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
Δp [mbar]	Druckverlust (Ansaugdruck 500 mbar (abs.))	Pressure loss (Suction pressure 500 mbar (abs.))	Perte pression (Pression d'aspiration 500 mbar (abs.))	Perdita pressione (Pressione di aspirazione 500 mbar (abs.))

ZFD	m <sup>3</sup> /h	Δp mbar	S	T	[mm]						ZFD	X
					a	b	ød	e	f	h		
145 (02)	60	130	G 3/4	G 3/4	221	72	129	28	150	20	200887	730526
145 (01)	80	170	G 1	G 1	221	72	129	28	150	20	200833	730526
216 (03)	100	70	G 1 1/4	G 1 1/4	334	114	194	50	251	25	201449	730527
216 (02)	150	100	G 1 1/2	G 1 1/2	334	114	194	50	251	25	201450	730527
216 (01)	200	130	G 2	G 2	334	114	194	50	225	25	200834	730527

## Z 906

1.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



## ZRV

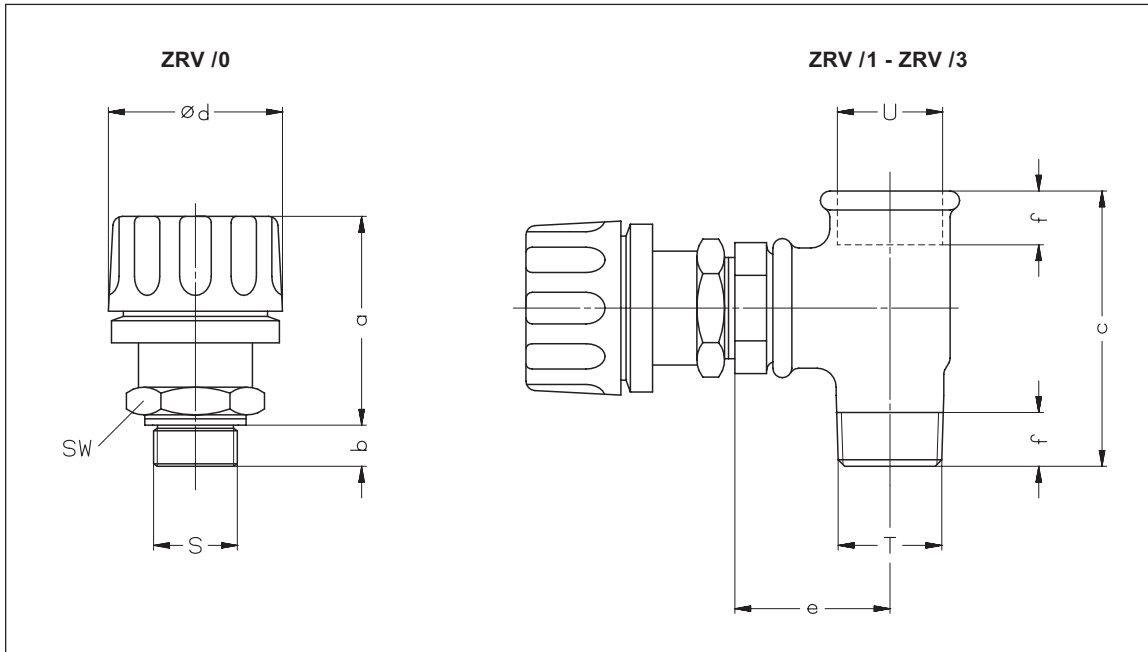
Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori

- ZRV 6
- ZRV 12
- ZRV 13
- ZRV 20
- ZRV 25
- ZRV 50
- ZRV 65
- ZRV 80



ZRV (05)	Vakuum-Regulierventil Variante mit Einstellbereich bis 50 mbar (abs.) Ausführung ohne Anbauteile	Vacuum regulating valve Version with adjusting range to 50 mbar (abs.) Configuration without extras	Valve réglage vide Exécution à plage variable jusqu' à 50 mbar (abs.) Exécution sans accessoires	Valvola regolazione vuoto Variante con regolazione fino a 50 mbar (ass.) Esecuzione senza raccordo
ZRV /0	Ausführung ohne Anbauteile	Configuration without extras	Exécution sans accessoires	Esecuzione senza raccordo
ZRV /1 – ZRV /3	Ausführung mit Anbauteilen	Configuration with extras	Exécution avec accessoires	Esecuzione con raccordo
SW	Schlüsselweite	Spanner size	Côte six pans	Esagono di fissaggio

ZRV	S	T	U	[mm]							ZRV (05)
				a	b	c	$\varnothing d$	e	f	SW	
6/0	G 1/8	-	-	32 - 38	7	-	19	-	-	13	201814-0000
12/0	G 3/8	-	-	42 - 49	6	-	34	-	-	24	202183-0000
12/1	G 3/8	R 3/8	Rp 3/8	42 - 49	6	56	34	24	10	24	202183-0100
13/0	G 1/2	-	-	46 - 49	10	-	42	-	-	32	208745-0000
13/1	-	R 1/2	Rp 1/2	46 - 49	10	64	42	27	13	32	208745-0100
13/2	-	R 3/4	Rp 3/4	46 - 49	10	75	42	43	15	32	208745-0200
20/0	G 3/4	-	-	56 - 65	13	-	55	-	-	41	200609-0000
20/1	-	R 1	Rp 1	56 - 65	13	87	55	49	17	41	200609-0100
25/0	G 1	-	-	66 - 84	13	-	70	-	-	55	202228-0000
25/1	-	R 1 1/4	Rp 1 1/4	66 - 84	13	103	70	57	19	55	202228-0100
25/2	-	R 1 1/2	Rp 1 1/2	66 - 84	13	115	70	62	19	55	202228-0200
25/3	-	R 2	Rp 2	66 - 84	13	128	70	70	24	55	202228-0300
50/0	G 2	-	-	80	19	-	74	-	-	-	204222-0000
50/1	-	R 2 1/2	Rp 2 1/2	80	19	186	74	82	27	-	204222-0100
50/2	-	R 3	Rp 3	80	19	209	74	92	30	-	204222-0200
65/0	G 2 1/2	-	-	80	19	-	74	-	-	-	206739-0000
80/0	G 3	-	-	80	19	-	74	-	-	-	206740-0000

Die hier aufgezeigten Vakuum-Regulierventile ZRV (05) haben einen Einstellbereich bis 50 mbar (abs.). Andere Einstellbereiche auf Anfrage!

The vacuum regulating valves ZRV (05) shown have an adjusting range to 50 mbar (abs.). Other adjusting ranges on request!

Les valves de réglage vide présentées ZRV (05) ont une plage variable jusqu' à 50 mbar (abs.). Autres plages variables sur demande!

Le valvole di regolazione qui riportate ZRV (05) hanno un campi di regolazione fino a 50 mbar (ass.). Altri campi di regolazione a richiesta!

Z 907

3.9.94

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com





## ZRD

Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori

ZRD 6

ZRD 12

ZRD 13

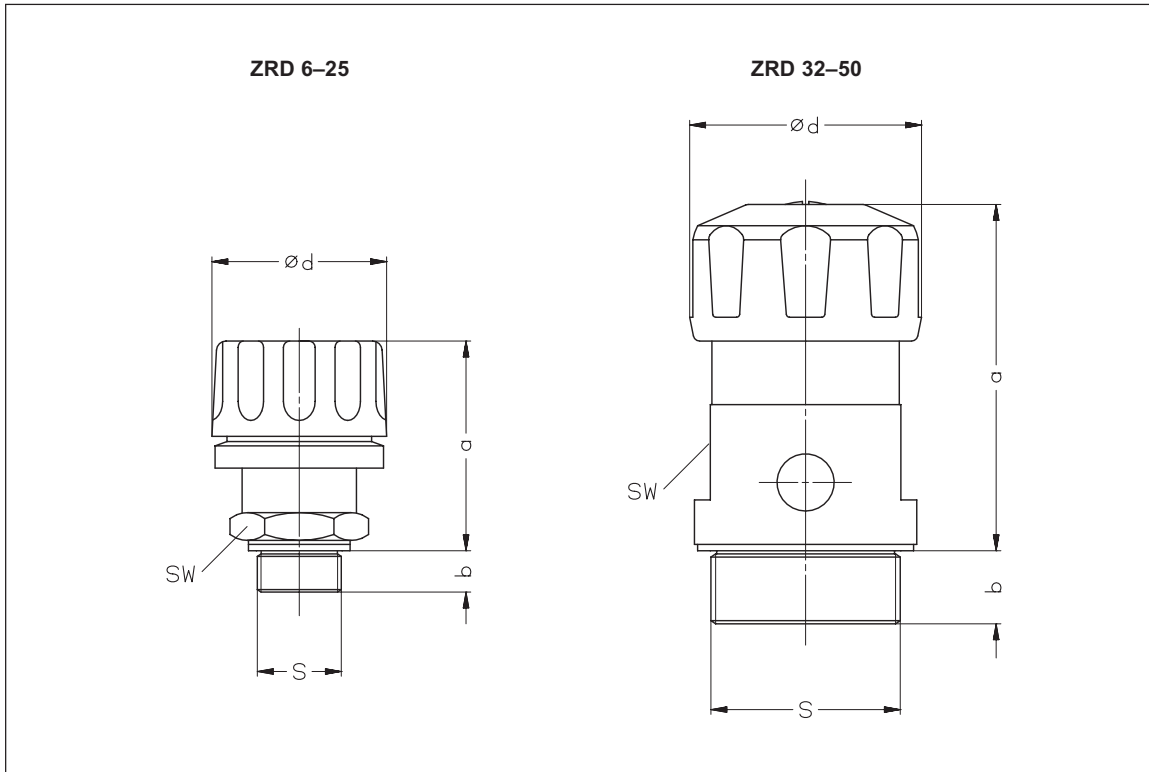
ZRD 20

ZRD 25

ZRD 32

ZRD 40

ZRD 50



ZRD	Druck-Regulierventil	Pressure regulating valve	Valve de réglage pression	Valvola regolazione press.
(20)	0,5 bar Überdruck	0,5 bar over pressure	0,5 bar surpression	0,5 bar sovrappressione
(21)	0,6 bar Überdruck	0,6 bar over pressure	0,6 bar surpression	0,6 bar sovrappressione
(22)	1,0 bar Überdruck	1,0 bar over pressure	1,0 bar surpression	1,0 bar sovrappressione
(23)	1,2 bar Überdruck	1,2 bar over pressure	1,2 bar surpression	1,2 bar sovrappressione
(24)	1,3 bar Überdruck	1,3 bar over pressure	1,3 bar surpression	1,3 bar sovrappressione
(25)	1,5 bar Überdruck	1,5 bar over pressure	1,5 bar surpression	1,5 bar sovrappressione
(26)	1,8 bar Überdruck	1,8 bar over pressure	1,8 bar surpression	1,8 bar sovrappressione
(27)	0,8 bar Überdruck	0,8 bar over pressure	0,8 bar surpression	0,8 bar sovrappressione
(28)	0,7 bar Überdruck	0,7 bar over pressure	0,7 bar surpression	0,7 bar sovrappressione
SW	Schlüsselweite	Spanner size	Côte six pans	Esagono di fissaggio

ZRD	S	[mm]			
		a	b	ød	SW
6	G 1/8	32 - 38	7	19	13
12	G 3/8	42 - 49	6	34	24
13	G 1/2	46 - 49	10	42	32
20	G 3/4	56 - 65	13	55	41
25	G 1	66 - 84	13	70	55
32	G 1 1/4	94 - 116	19	74	55
40	G 1 1/2	94 - 118	19	74	60
50	G 2	93 - 117	19	74	60

Die hier aufgezeigten Druck-Regulierventile ZRD gibt es mit Einstellbereichen für verschiedene Überdrücke (siehe oben).  
Andere Einstellbereiche auf Anfrage!  
The pressure regulating valves ZRD as shown have an adjusting range for different over pressures (see above).  
Other adjusting ranges on request!  
Les valves de réglage pression présentées ZRD existent pour différentes pression (selon tableau).  
Autres tarages sur demande!  
Le valvole di regolazione della pressione ZRD offrono campi di regolazione per diverse sovrappressioni (vedere sopra).  
Altri campi di regolazione a richiesta.

Z 908

4.7.93

**Werner Rietschle  
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

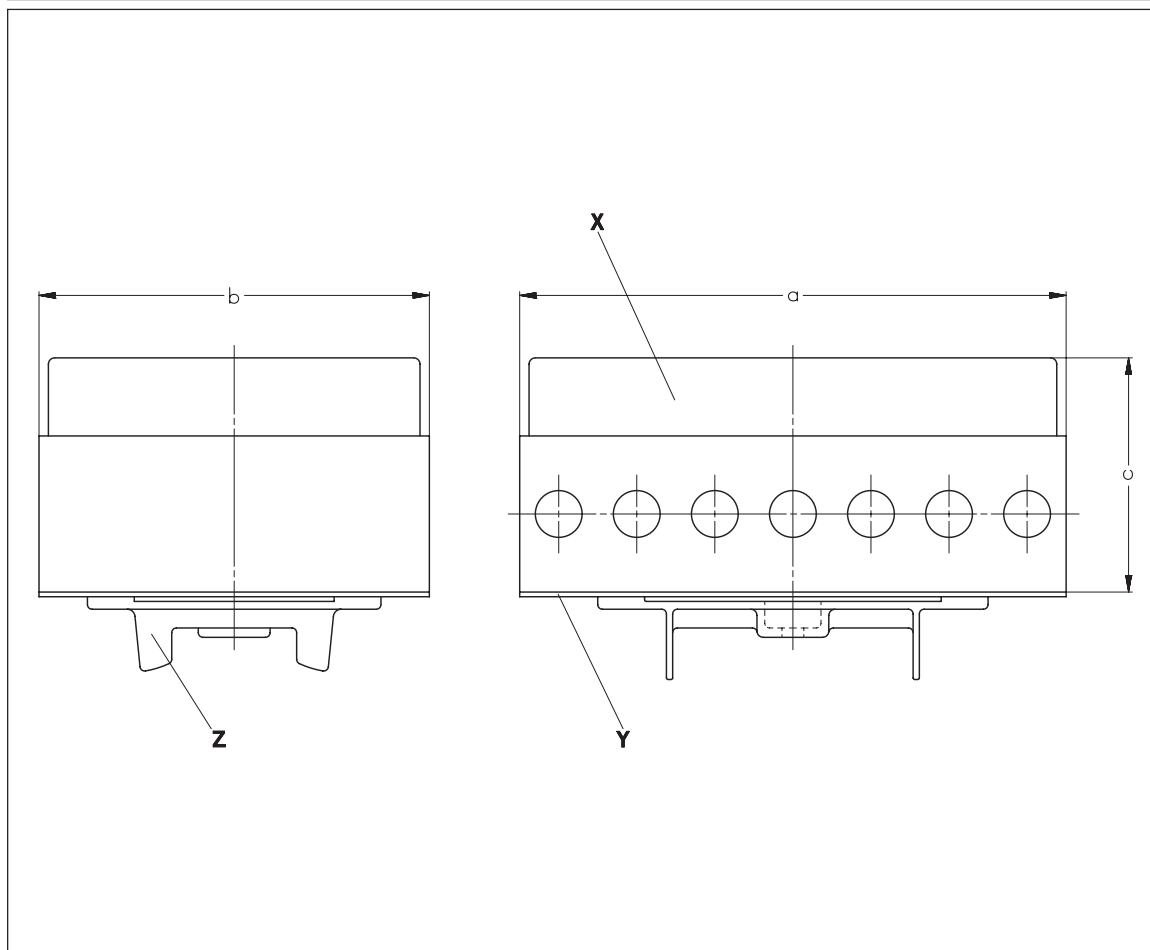
http://www.rietschle.com





## ZSG

- ZSG 40
- ZSG 67
- ZSG 120
- ZSG 160
- ZSG 225
- ZSG 400
- ZSG 600



<b>ZSG</b>	<b>Stern-Dreieck-Schaltgerät</b>	<b>Star-Delta starter</b>	<b>Démarreur étoile triangle</b>	<b>Avviamento stella-triang.</b>
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
<b>X</b>	Schalterkasten	Starter casing	Boîtier contacteur	Cassetta interruttore
<b>Y</b>	Montageplatte	Assembly plate	Montage d'obturation	Piastra di montaggio
<b>Z</b>	Fuß	Foot	Socle	Supporto

ZSG		kW	[mm]			X	Y	Z
			a	b	c			
40	206400	4	250	188	150	820611	-	521094
67	206401	5,5-7,5	250	188	150	820611	-	521094
120	206402	-12,5	250	188	150	820612	-	521094
160	206403	-18,5	250	188	150	820613	522806	521094
225	206404	22-30	375	250	150	820614	522806	521094
400	206405	-37	375	375	150	820615	522807	521094
600	206406	-55	375	375	150	820716	522807	521094

Bei einer Antriebsleistung von über 4 kW empfehlen wir die Verwendung eines Stern-Dreieck-Schaltgerätes, sofern dies vom Netz her erforderlich ist. Bei Drehschieber-Vakuumpumpen und -Verdichter setzt dies einen entlasteten Anlauf voraus.  
 Depending on the supply characteristics we would recommend a star/delta starter for a motor of more than 4 kW. For rotary vane vacuum pumps and compressors we would additionally recommend an unloading valve.  
 Nous préconisons un démarreur étoile triangle pour toute motorisation supérieure à 4 kW, si toutefois le réseau le permet. Pour les pompes à vide et compresseurs à palettes ceci implique une décharge au démarrage.  
 Con una potenza di esercizio superiore a 4 kW raccomandiamo l'uso di un avviatore stella triangolo se lo richiede la rete. Le pompe ed i compressori a palette dotati di avviatore stella triangolo richiedono anche l'uso di una valvola di avviamento a vuoto.

Z 910

3.7.93

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

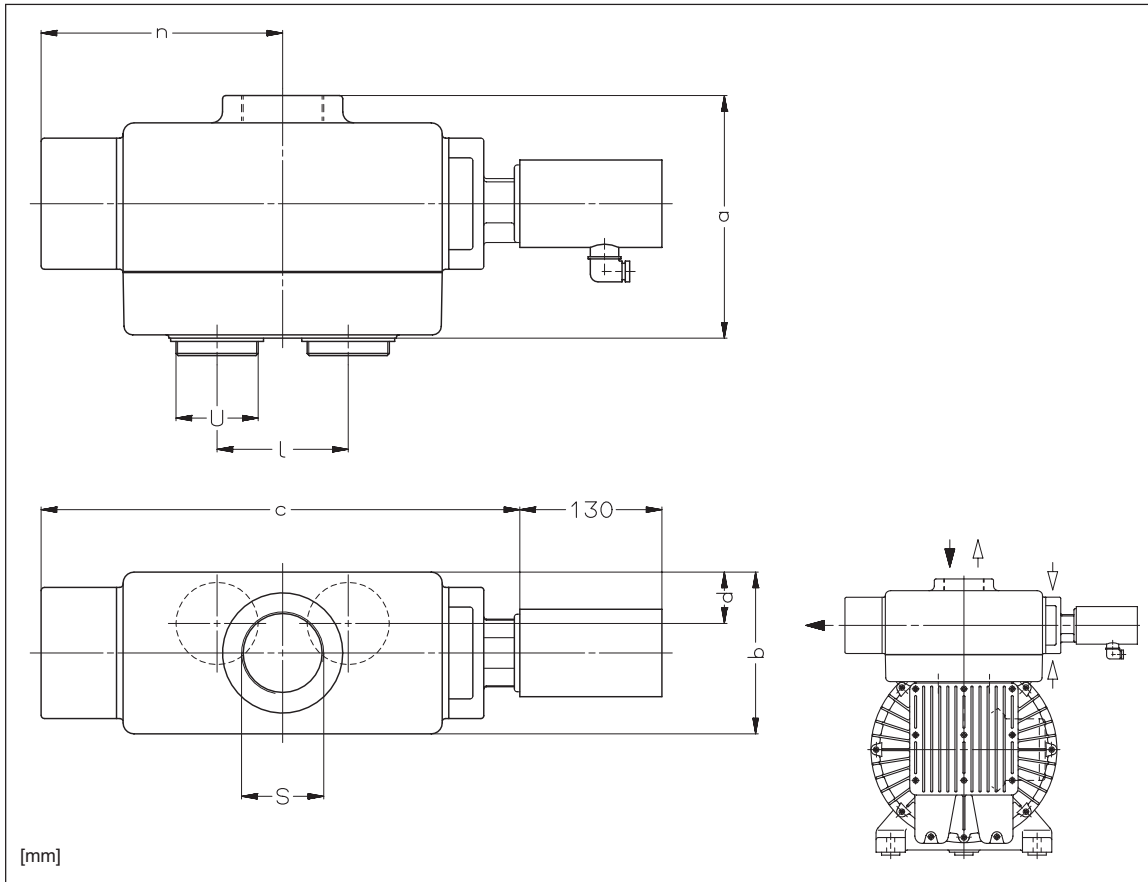
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



- ZWS 61 (00) - (05)
- ZWS 83 (00) - (02)
- ZWS 96 (00)
- ZWS 131 (00) - (02)



[mm]

ZWS	Wechselschaltung	Change over valve	Inverseur de débit	Valvola di inversione					
<b>ZWS</b>	<b>S</b>	<b>U</b>	<b>[mm]</b>						
			<b>a</b>	<b>b</b>	<b>c</b>	<b>d</b>	<b>l</b>	<b>n</b>	
61 (00)	202296	G 1½	G ¾	142	100	322	25	70	155
61 (01)	202297	G 1½	G 1	142	100	322	29	70	155
61 (02)	202298	G 1½	G 1	142	100	322	26	78	155
61 (03)	202299	G 1½	G 1¼	142	100	322	35	78	155
61 (04)	202300	G 1½	G 1¼	142	100	322	37	90	155
61 (05)	202301	G 1½	G 1½	142	100	322	37	90	155
83 (00)	201822	G 2	G 1½	185	130	385	38	90	197
83 (01)	202156	G 2	G 2	185	130	385	41	90	197
83 (02)	202157	G 2	G 2	185	130	385	45	120	197
96 (00)	206124	G 2½	G 2½	222	150	438	47	120	221
131 (00)	206133	G 3	G 3	267	180	458	54	134	231
131 (01)	206224	G 3	G 3	267	180	458	54	144	231
131 (02)	206907	G 3	G 4	267	180	458	68	160	231

Je nach Baugröße reduzieren sich die erreichbaren Druckdifferenzen der Kennlinien (Druck- und Saugbetrieb) um 10 bis 20 %. Standard-Spannung ist 230 V. Andere Spannungsbereiche auf Anfrage.

When using a change over valve the pressure differences on the curves for pressure and vacuum operation could be reduced by 10 - 20 %. Standard supply voltage for the solenoid valve is 230 V. Other voltages can be supplied upon request.

Selon la taille, les pressions différentielles (vide ou pression) peuvent être minorées de 10 à 20 %. Tension standard 230 V. Autre tension selon demande.

L'utilizzo delle valvole di inversione comporta una riduzione sia sull'aspirazione che sul lato pressione dal 10 a 20 % rispetto alle prestazioni indicate sulle curve. Tensione standard 230 V. Altre tensioni a richiesta.

Z 911/1

3.8.93

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

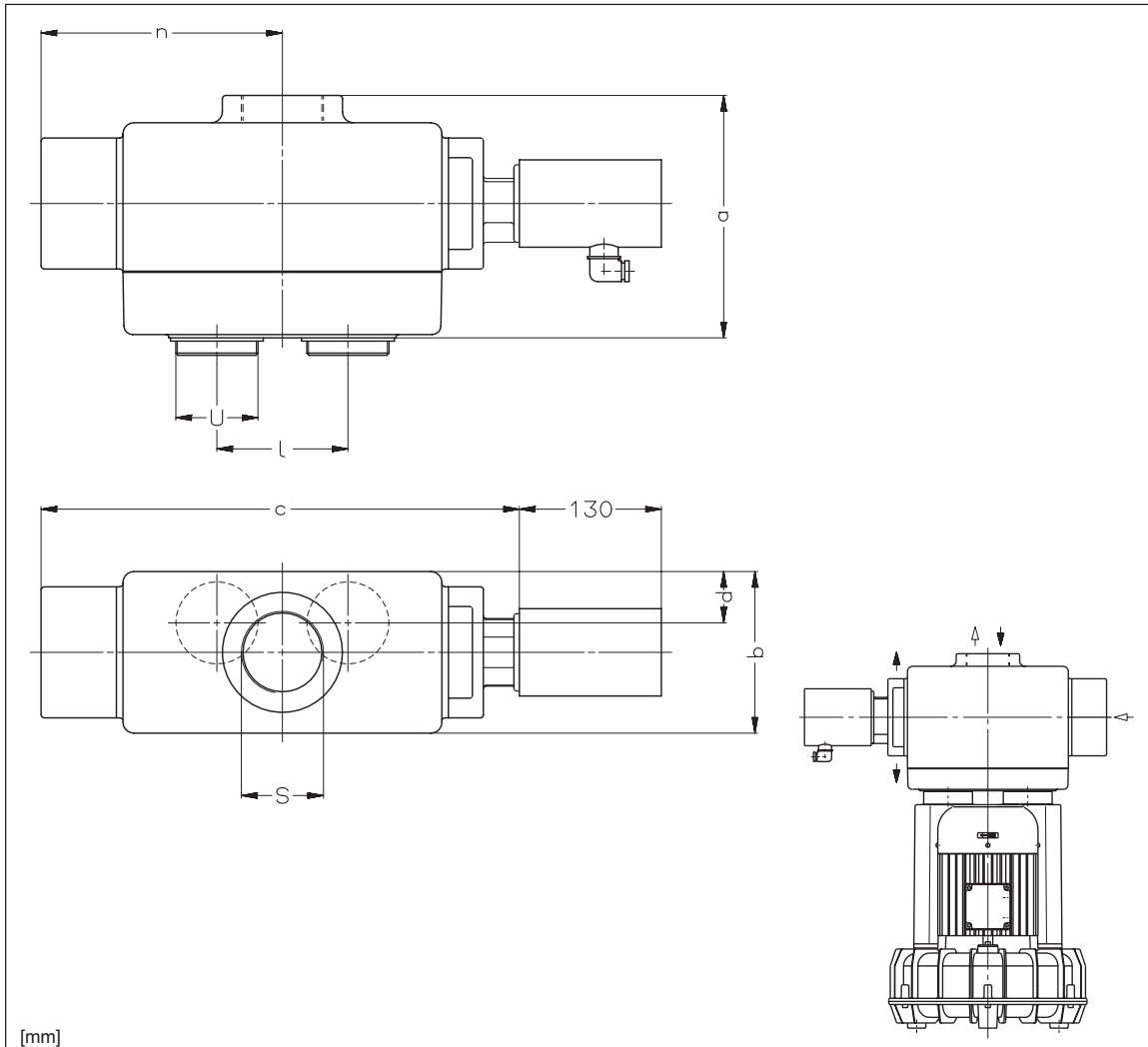
http://www.rietschle.com



ZWS 61 (10) - (12)

ZWS 83 (10) - (12)

ZWS 131 (10)



[mm]

ZWS	Wechselschaltung	Change over valve	Inverseur de débit	Valvola di inversione
<b>ZWS</b>		S	U	[mm]
				a
				b
				c
				d
				l
				n
<b>61 (10)</b>	209533-0105	G 1½	G 1	117
<b>61 (11)</b>	209534-0115	G 1½	G 1¼	117
<b>61 (12)</b>	209535-0125	G 1½	G 1½	117
<b>83 (10)</b>	209536-0105	G 2	G 2	155
<b>83 (11)</b>	209537-0115	G 2	G 2	155
<b>83 (12)</b>	209538-0125	G 2	G 2	155
<b>131 (10)</b>	209900-0105	G 3	G 3	217

Je nach Baugröße reduzieren sich die erreichbaren Druckdifferenzen der Kennlinien (Druck- und Saugbetrieb) um 10 bis 20 %. Standard-Spannung ist 230 V. Andere Spannungsbereiche auf Anfrage.

When using a change over valve the pressure differences on the curves for pressure and vacuum operation could be reduced by 10 - 20 %. Standard supply voltage for the solenoid valve is 230 V. Other voltages can be supplied upon request.

Selon la taille, les pressions différentielles (vide ou pression) peuvent être minorées de 10 à 20 %. Tension standard 230 V. Autre tension selon demande.

L'utilizzo delle valvole di inversione comporta una riduzione sia sull'aspirazione che sul lato pressione dal 10 a 20 % rispetto alle prestazioni indicate sulle curve. Tensione standard 230 V. Altre tensioni a richiesta.

Z 911/2

2.5.2001

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

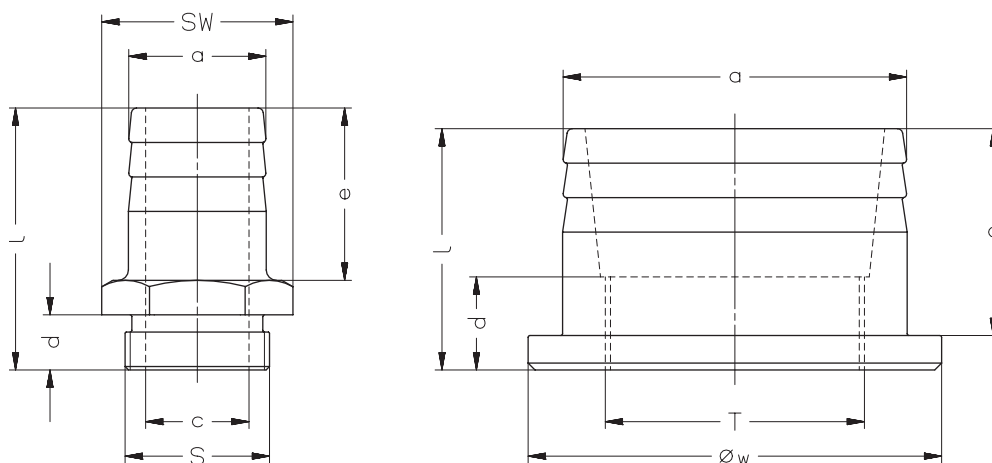
E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



## ZSA

- ZSA 6
- ZSA 12
- ZSA 13
- ZSA 20
- ZSA 25
- ZSA 32
- ZSA 40
- ZSA 65
- ZSA 80
- ZSA 100



ZSA	Schlauchanschluss	Hose connection	Raccord tuyau	Attacco portagomma						
<b>ZSA</b>	<b>S</b>	<b>T</b>	[mm]							
			øa	øc	d	e	l	øw	SW	
6 (09)	G 1/8	-	9	5,9	8	27	42	-	13	502405
6 (11)	G 1/8	-	11	5,9	8	27	42	-	13	502405
12 (12)	G 3/8	-	12	8	10	30	50	-	22	514375
13 (14)	G 1/2	-	14	11	14	33	56	-	27	525677
13 (18)	G 1/2	-	18	13	14	33	56	-	27	505331
13 (21)	G 1/2	-	21	14	12	33	52	-	27	514615
20 (25)	G 3/4	-	25	20	16	40	66	-	32	524591
25 (25)	G 1	-	25	18	15	50	71	-	41	522139
25 (34)	G 1	-	34	20	18	56	86	-	41	505838
32 (25)	G 1 1/4	-	25	18	16	50	76	-	50	522043
32 (34)	G 1 1/4	-	32	22	20	40	75	-	50	504606
32 (40)	G 1 1/4	-	40	34	16	50	76	-	46	524648
32 (44)	G 1 1/4	-	44	32	16	50	76	-	50	513308
40 (40)	G 1 1/2	-	40	32	16	60	94	-	55	522494
65 (60)	G 2 1/2	-	60	49	24	75	116	-	80	527049
65 (100)	-	G 2 1/2	100	-	27	60	70	120	-	522045
80 (100)	-	G 3	100	-	30	70	80	120	-	522046
100 (100)	G 4	-	100	85	40	60	118	-	ø130	522047

Z 912

1.5.2001

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

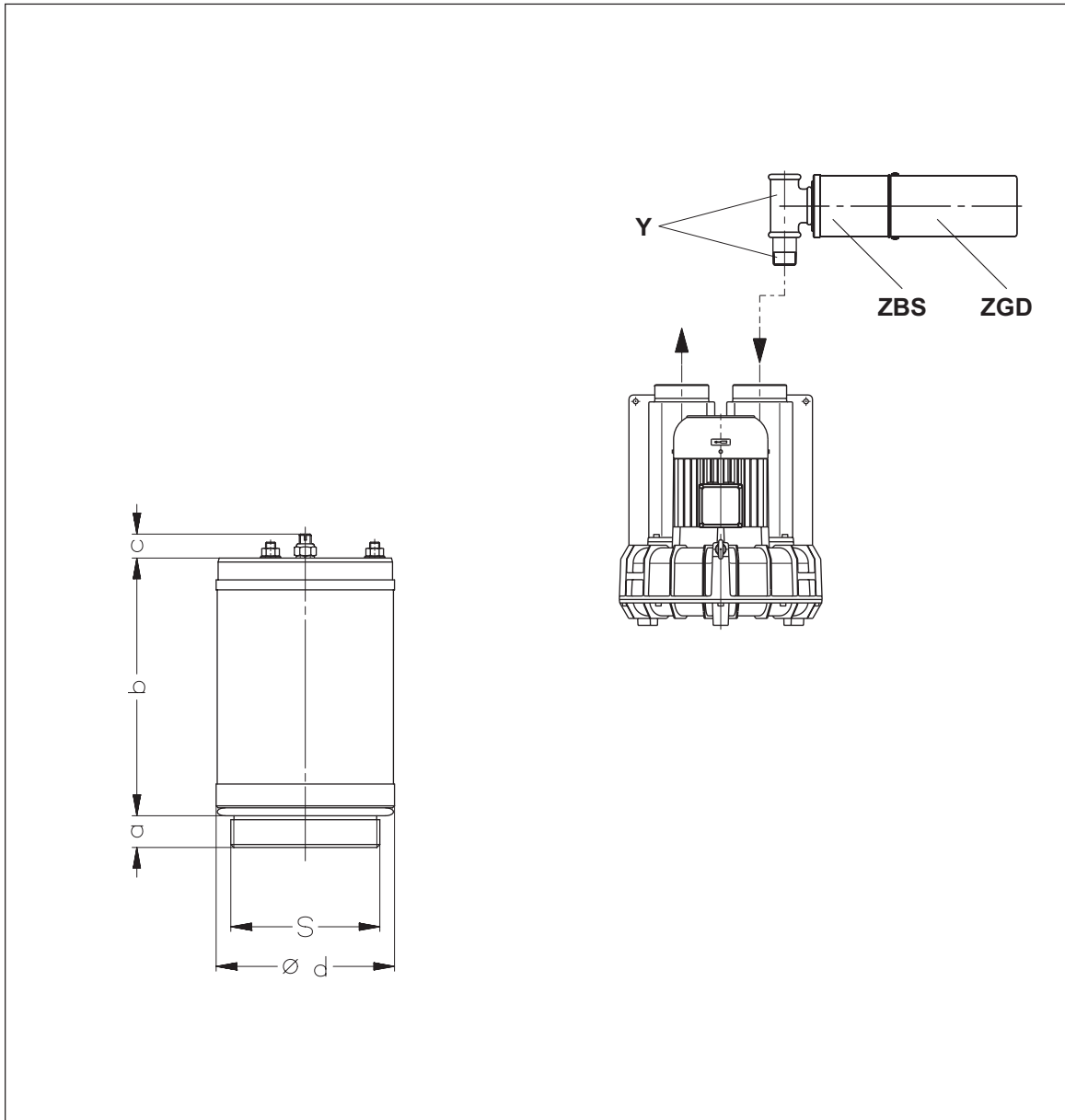
http://www.rietschle.com



## ZBS

- ZBS 40
- ZBS 65
- ZBS 80
- ZBS 100

Zubehör      Accessories      Accessoires      Accessori



<b>ZBS</b> m <sup>3</sup> /h	<b>Saug-Begrenzungsventil</b> Volumenstrombereich Zubehör	<b>Vacuum limitation valve</b> Capacity range Optional extras	<b>Limiteur de dépression</b> Domaine volume Accessoires	<b>Valvola limitatrice di aspiraz.</b> Campo di portata Accessori
<b>Y</b>	Anbauteile	Assembly parts	Éléments de montage	Elementi di montaggio
<b>ZGD</b>	Geräuschdämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore

ZBS	m <sup>3</sup> /h	S	[mm]			
			a	b	c	ød
40	0 - 100	G 1½	12	101	13	70
65	100 - 250	G 2½	14	127	12	90
80	250 - 650	G 3	35	162	16	120
100	650 - 1000	G 4	41	202	15	150

Z 913

1.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

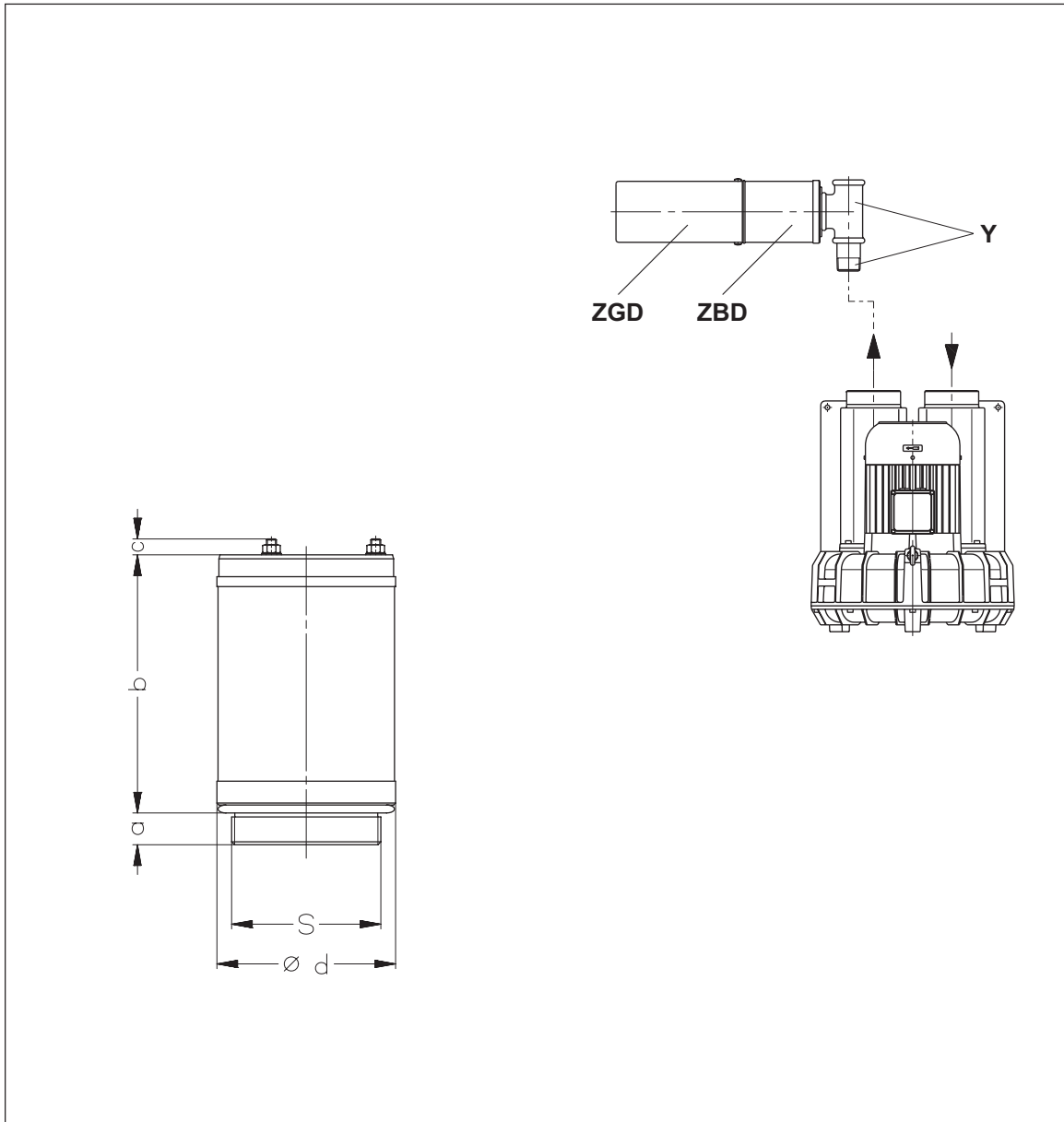
E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



## ZBD

- ZBD 40
- ZBD 65
- ZBD 80
- ZBD 100



<b>ZBD</b> m <sup>3</sup> /h	<b>Druck-Begrenzungsventil</b> Volumenstrombereich Zubehör	<b>Pressure limitation valve</b> Capacity range Optional extras	<b>Limiteur de surpression</b> Domaine volume Accessoires	<b>Valvola limitatrice pressione</b> Campo di portata Accessori
<b>Y</b>	Anbauteile	Assembly parts	Éléments de montage	Elementi di montaggio
<b>ZGD</b>	Geräuschdämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore

ZBD	m <sup>3</sup> /h	S	[mm]			
			a	b	c	ød
40	0 - 100	G 1½	12	101	8	70
65	100 - 250	G 2½	14	127	8	90
80	250 - 650	G 3	35	162	8	120
100	650 - 1000	G 4	41	202	12	150

Z 914

1.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



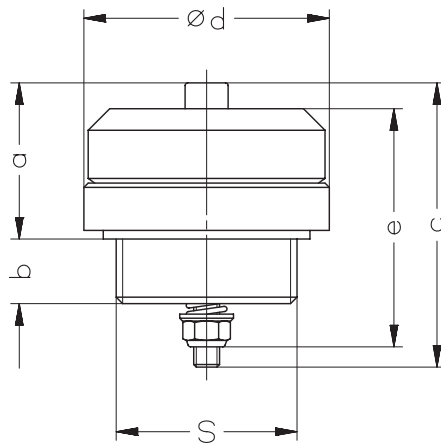


ZED 15

ZED 20

ZED 25

ZED 32



ZED	Druck-Begrenzungsventil	Pressure limitation valve	Limiteur de surpression	Valvola limitatrice pressione		
<b>ZED</b>	<b>S</b>	[mm]				
		a	b	c	ød	e
<b>15</b>	G 1/2	26	10	50	28	42
<b>20</b>	G 3/4	30	12	60	40	51
<b>25</b>	G 1	30	12	60	40	49
<b>32</b>	G 1 1/4	37	15	66	57	55

Z 915

1.10.93

**Werner Rietschle  
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



## ZBX

Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori

ZBX 100  
ZBX 140  
ZBX 250  
ZBX 500

<b>ZBX 100 (01)</b>	DFT 60 (09)	207325-0100
<b>ZBX 100 (02)</b>	VFT 60 (07)	207325-0200
<b>ZBX 100 (03)</b>	DFT 80 (09)	207325-0300
<b>ZBX 100 (04)</b>	VFT 80 (07)	207325-0400
<b>ZBX 100 (05)</b>	DFT 100 (09)	207325-0500
<b>ZBX 100 (06)</b>	VFT 100 (07)	207325-0600
<b>ZBX 250 (01)</b>	DFT 140 (09)	207326-0100
<b>ZBX 250 (02)</b>	VFT 140 (07)	207326-0200
<b>ZBX 250 (03)</b>	DFT 180 (09)	207326-0300
<b>ZBX 250 (04)</b>	VFT 180 (07)	207326-0400
<b>ZBX 250 (05)</b>	DFT 250 (09)	207326-0500
<b>ZBX 250 (06)</b>	VFT 250 (07)	207326-0600
<b>ZBX 500 (01)</b>	DFT 340 (09)	207464-0100
<b>ZBX 500 (02)</b>	VFT 340 (07)	207464-0200
<b>ZBX 500 (03)</b>	DFT 500 (09)	207464-0300
<b>ZBX 500 (04)</b>	VFT 500 (07)	207464-0400

<b>ZBX</b>	<b>Schallbox</b>	<b>Acoustic enclosure</b>	<b>Caisson insonorisant</b>	<b>Box insonorizzante</b>
<b>A</b>	Druck-Anschluss oder Vakuum-Anschluss	Pressure connection or vacuum connection	Raccord surpression ou raccord du vide	Attacco pressione o attacco vuoto
<b>E</b>	Kühlluft-Eintritt und Ansaugung	Cooling air entry and suction	Entrée air refroidissement et aspiration	Entrata aria di raffreddam. e aspirazione
<b>F</b>	Kühlluft-Austritt und Abluft-Austritt	Cooling air exit and exhaust	Sortie air refroidissement et refoulement	Uscita aria di raffreddam. e scarico aria
<b>N</b>	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
<b>W</b>	Wartungsdeckel	Maintenance cover	Couvercle maintenance	Coperchio manutenzione

ZBX	R	[mm]								kg
		a	b	c	d	e	f	l	øv	
100	R 1½	1030	600	596	87	690	540	110	40	62
140	R 1¼	1200	580	690	80 / 220 / 300	900	500	105	40	82
250	R 2	1580	770	899	130	1100	630	132	75	120
500	R 3	1920	980	1126	150	1300	840	160	100	235

Diese Schallboxen bewirken eine Schallreduzierung von mindestens 10 dB(A). / These sound reducing enclosures reduce the noise level by at least 10 dB(A). / Ce caisson insonorisant permet d'abaisser le niveau sonore d'au moins 10 dB(A). / Questi box riducono la rumorosità di almeno 10 dB(A).  
Ausführung Stahlblech lackiert. / Configuration sheet steel varnished. / Construction: Painted sheet steel. / Esecuzione in lamiera di acciaio verniciato. / Exécution en tôle d'acier peint.

Z 916/1

1.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



## ZBX

Zubehör

Accessories

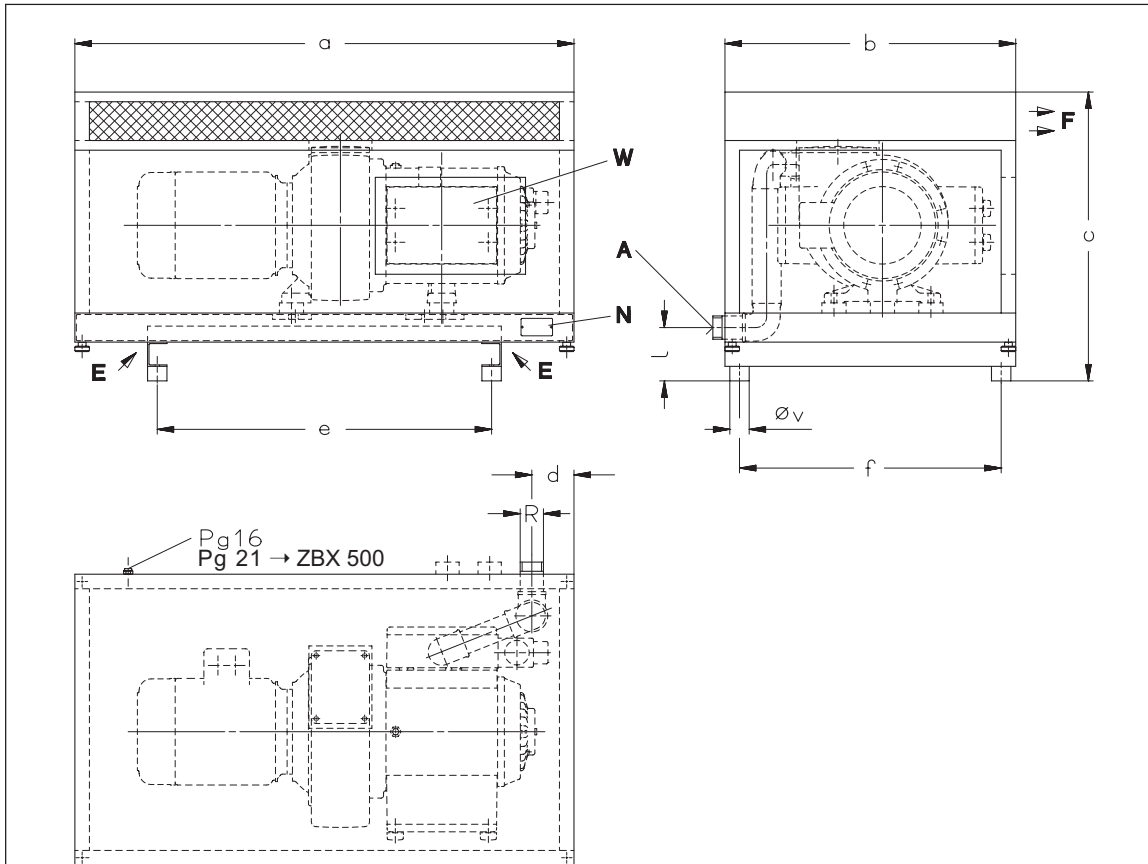
Accessoires

Accessori

ZBX 140

ZBX 250

ZBX 500



ZBX 140 (01)	KTA 60 + 80 /1/2/3 (41)	207327-0100
ZBX 140 (02)	KTA 60 + 80 /4 (44)	207327-0200
ZBX 140 (03)	DTA 60 + 80 (41)	207327-0300
ZBX 140 (04)	VTA 60 + 80 (41)	207327-0400
ZBX 140 (05)	KTA 100 + 140 /1 /2 /3 (41)	207327-0500
ZBX 140 (06)	KTA 100 + 140 /4 (44)	207327-0600
ZBX 140 (07)	DTA 100 + 140 (41)	207327-0700
ZBX 140 (08)	VTA 100 + 140 (41)	207327-0800

ZBX 250 (03)	DTB 180 (32)	207326-0300
ZBX 250 (04)	VTB 180 (31)	207326-0400
ZBX 250 (05)	DTB 250 (32)	207326-0500
ZBX 250 (06)	VTB 250 (31)	207326-0600
ZBX 500 (01)	DTB 340 (32)	207464-0100
ZBX 500 (02)	VTB 340 (31)	207464-0200
ZBX 500 (03)	DTB 500 (32)	207464-0300
ZBX 500 (04)	VTB 500 (31)	207464-0400

ZBX	Schallbox	Acoustic enclosure	Caisson insonorisant	Box insonorizzante
A	Druck-Anschluss oder Vakuum-Anschluss	Pressure connection or vacuum connection	Raccord surpression ou raccord du vide	Attacco pressione o attacco vuoto
E	Kühlluft-Eintritt und Ansaugung	Cooling air entry and suction	Entrée air refroidissement et aspiration	Entrata aria di raffreddam. e aspirazione
F	Kühlluft-Austritt und Abluft-Austritt	Cooling air exit and exhaust	Sortie air refroidissement et refolement	Uscita aria di raffreddam. e scarico aria
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
W	Wartungsdeckel	Maintenance cover	Couvercle maintenance	Coperchio manutenzione

ZBX	R	[mm]								kg
		a	b	c	d	e	f	l	øv	
140	R 1/4	1200	580	690	80 / 220 / 300	900	500	105	40	82
250	R 2	1580	770	899	130	1100	630	132	75	120
500	R 3	1920	980	1126	150	1300	840	160	100	235

Diese Schallboxen bewirken eine Schallreduzierung von mindestens 10 dB(A). / These sound reducing enclosures reduce the noise level by at least 10 dB(A). / Ce caisson insonorisant permet d'abaisser le niveau sonore d'au moins 10 dB(A). / Questi box riducono la rumorosità di almeno 10 dB(A). Ausführung Stahlblech lackiert. / Configuration sheet steel varnished. / Construction: Painted sheet steel. / Esecuzione in lamiera di acciaio verniciato. / Exécution en tôle d'acier peint.

Z 916/2

1.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

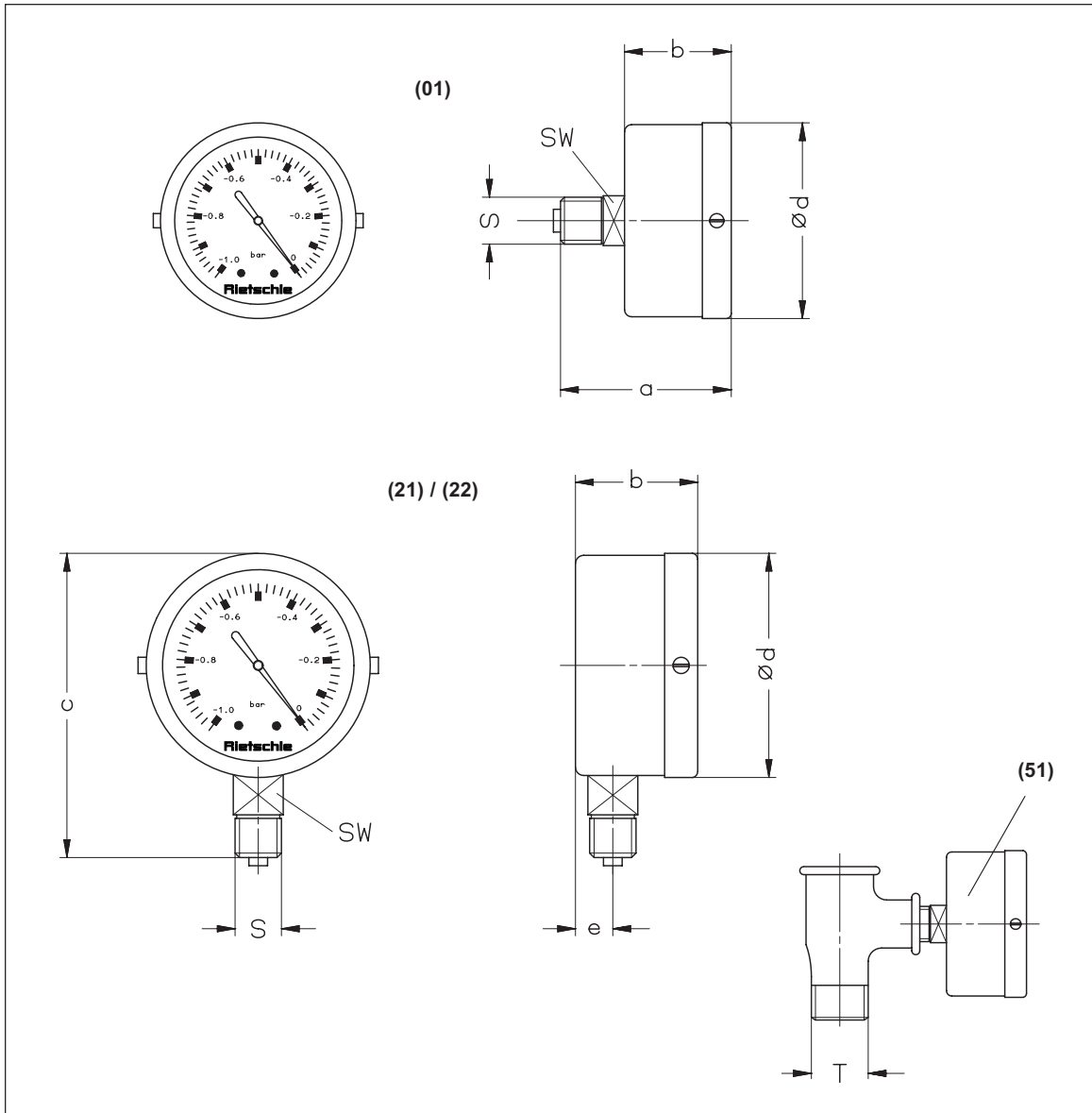
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



- ZVM 6
- ZVM 8
- ZVM 12
- ZVM 13
- ZVM 20
- ZVM 25
- ZVM 32



ZVM	Vakuummeter	Vacuum gauge	Vacuomètre	Vuotometro
(01), (21)	nicht Flüssigkeitsgedämpft	not fluid damped	Exécution sans glycerine	Esecuzione senza glicerina
(22)	Flüssigkeitsgedämpft mit Glycerin	Fluid damped	Exécution avec glycerine	Esecuzione con glicerina
(51)	Ausführung (01)	Configuration (01)	Exécution (01)	Esecuzione (01)
SW	mit Anbauteilen	with extras	avec accessoires	con raccordo
	Schlüsselweite	Spanner size	Côte six pans	Esagono di fissaggio

ZVM	S	[mm]							ZVM (51)		T
		a	b	c	Ø d	e	SW	6	8		
8 (01)	730981	R 1/4	50	30	-	55	-	14	208345	R 1/8	
8 (21)	730006	G 1/4	-	30	87,5	63	10,5	14	208346	R 1/4	
8 (22)	730619	R 1/4	-	33	87,5	63	23	17	208347	R 3/8	
13 (21)	730008	R 1/2	-	30	128	100	10,5	22	208348	R 1/2	
13 (22)	730623	R 1/2	-	59	142	100	25	27	208349	R 3/4	
									208350	R 1	
									208351	R 1 1/4	

**Z 917**  
**2.1.97**

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

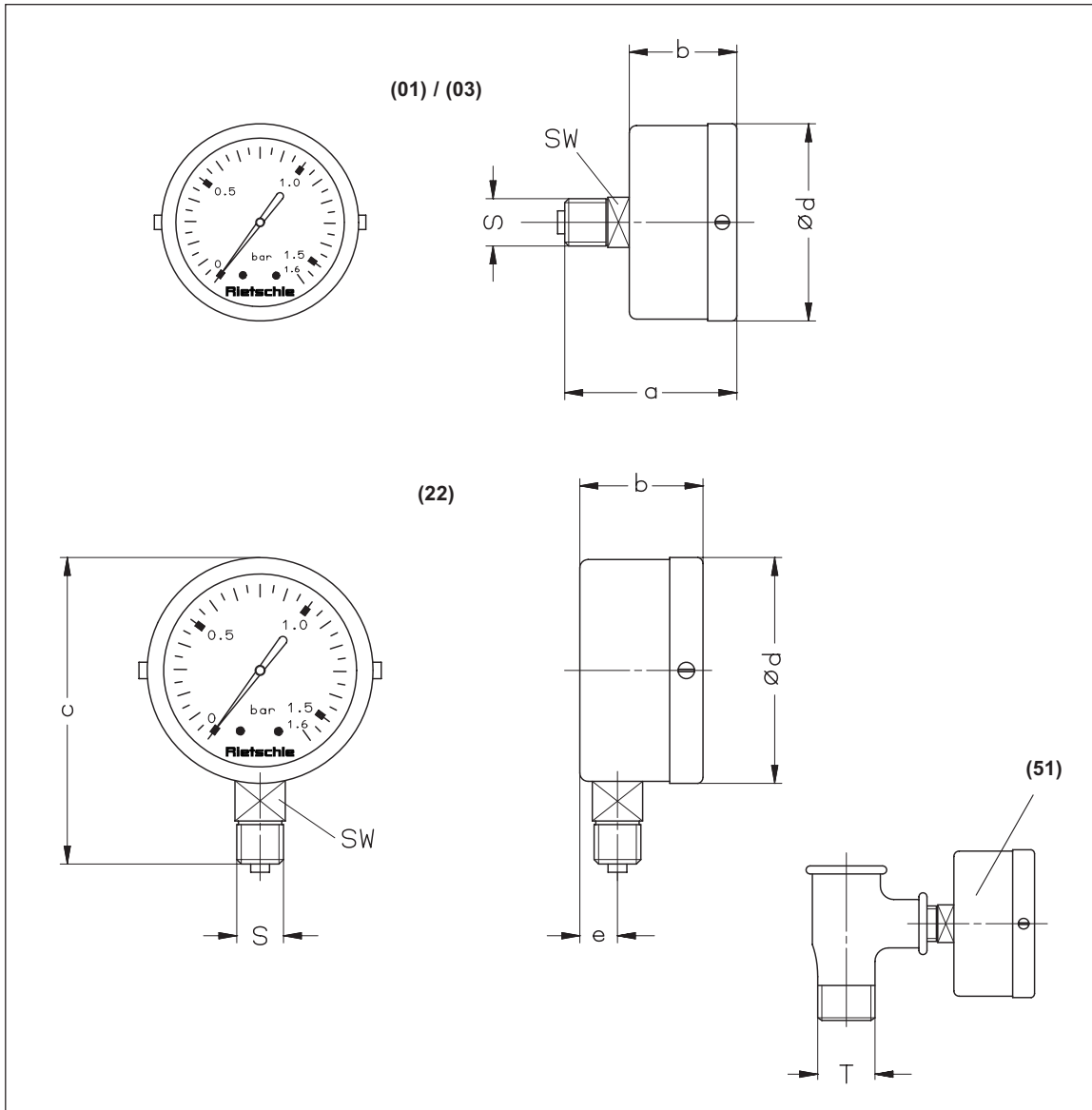
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



- ZDM 6
- ZDM 8
- ZDM 12
- ZDM 13
- ZDM 20
- ZDM 25
- ZDM 32



ZDM	Manometer	Manometer	Manomètre	Manometro
(01), (03)	nicht Flüssigkeitsgedämpft	not fluid damped	Exécution sans glycérine	Esecuzione senza glicerina
(03)	Ausführung mit Skala grün/rot	Configured with green/red scale	Exécution avec plage verte/rouge	Esecuzione con scala verde/rosso
(22)	Flüssigkeitsgedämpft mit Glycerin	Fluid damped	Exécution avec glycérine	Esecuzione con glicerina
(51)	Ausführung (01) mit Anbauteilen	Configuration with extras	Exécution avec accessoires	Esecuzione con raccordo
SW	Schlüsselweite	Spanner size	Côte six pans	Esagone di fissaggio

ZDM	S	[mm]						
		a	b	c	ø d	e	SW	
8 (01)	730982	R 1/4	50	30	-	55	-	14
8 (03)	730673	R 1/4	50	30	-	55	-	14
8 (22)	730620	R 1/4	-	33	87,5	63	23	17
13 (22)	730624	R 1/2	-	59	142	100	25	27

ZDM (51)	T	
6	208352	R 1/8
8	208353	R 1/4
12	208354	R 3/8
13	208355	R 1/2
20	208356	R 3/4
25	208357	R 1
32	208358	R 1 1/4

Z 918

2.1.97

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



## ZVK

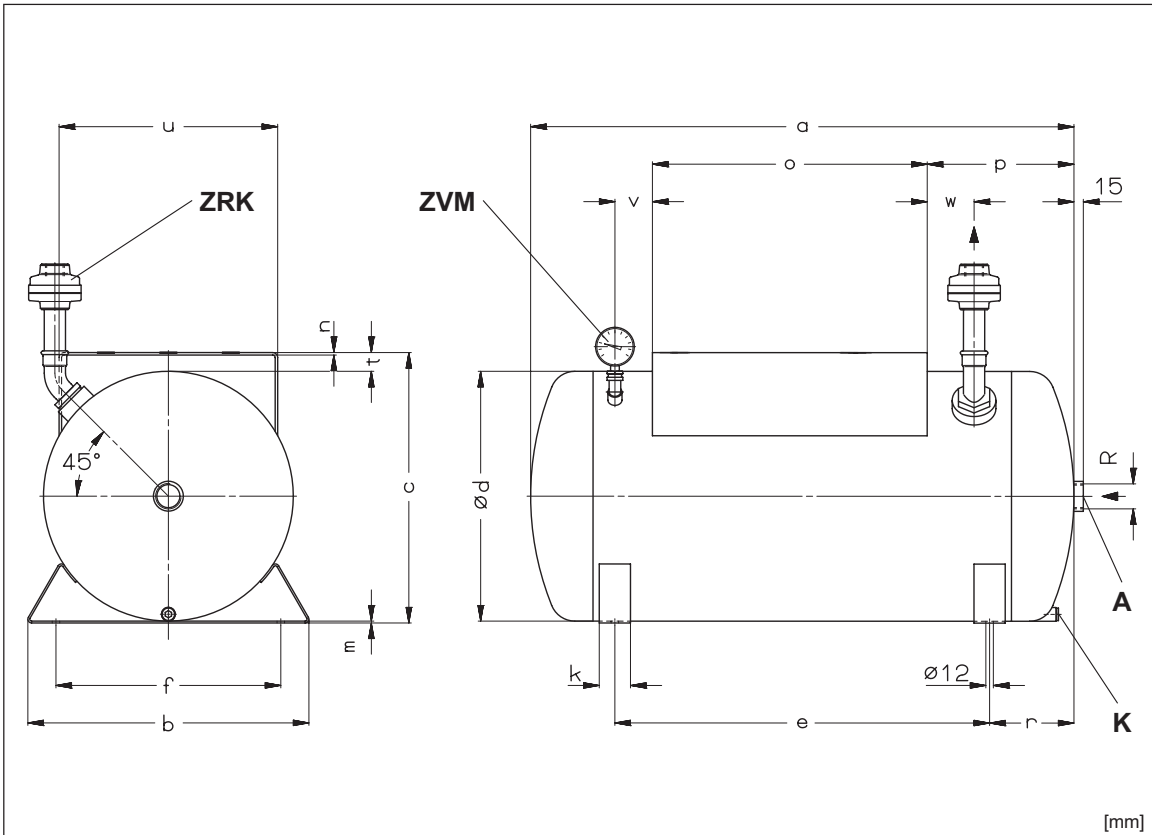
Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori

- ZVK 50
- ZVK 100
- ZVK 250
- ZVK 500
- ZVK 1000



ZVK	Vakuumkessel	Vacuum receiver	Réservoir	Serbatoio del vuoto
A	Vakuum-Anschluss	Vacuum connection	Raccord du vide	Attacco vuoto
K	Kondensatablass	Condensate drain	Vidange de condensat	Scarico condensato
ZVM	Vakuummeter	Vacuum gauge	Vacuomètre	Vuotometro
ZRK	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
I	Volumen in liter	Volume in liter	Volume en litres	Volume in litri

ZVK	I	R	[mm]						
			a	b	c	ød	e	f	k
50	50	G 1¼	830	350	333	300	600	260	50
100	100	G 1½	870	450	433	400	600	360	50
250	250	G 1½	1000	600	645	600	600	510	70
500	500	G 1½	1600	650	695	650	1100	560	70
1000	1000	G 1½	2100	800	845	800	1400	710	70

ZVK	[mm]										kg
	m	n	o	p	r	t	u	v	w		
50	3	3	400	235	115	30	250	70	110	27	
100	3	4	440	235	135	30	350	60	75	45	
250	5	4	450	300	200	40	350	70	110	66	
500	5	4	500	600	250	40	350	280	380	150	
1000	5	4	500	800	350	40	350	550	520	290	

Ausführung in Stahl, außen grundiert und lackiert, für Underdrücke bis -1 bar./ Fabricated in carbon steel, finish painted externally, for vacuum to -1 bar./ Exécution en acier avec peinture extérieure, pour des pressions différentielles jusqu'à -1 bar./ Esecuzione in acciaio verniciato per depressioni fino a -1 bar.

Vakuummeter und Rückschlagventil im Lieferumfang enthalten./ Vacuum gauge and non-return valve are fitted as standard./ Vacuomètre et clapet anti-retour sont compris dans la livraison. / Vuotometro e valvola di non ritorno fanno parte della fornitura.

Z 919

1.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



- MULTI-LUBE
- SUPER-LUBE
- ECO-LUBE
- OXY-LUBE
- GEAR-LUBE

**MULTI-LUBE** ist ein Vakuumpumpen- und Verdichteröl auf Mineralölbasis nach DIN 51506, Gruppe VCL. Sehr alterungsbeständig, mit guten Korrosionseigenschaften und besonders hohem Wasserabscheidevermögen.

**SUPER-LUBE** ist ein synthetisches Vakuumpumpen und Verdichteröl auf Ester-Basis mit einer hervorragenden Hydrolysestabilität, sowie hoher thermischer und chemischer Beständigkeit. Besonders geeignet bei hohen Umgebungstemperaturen.

**ECO-LUBE** ist ein speziell für den Einsatz in der Lebensmittel- und Pharmaindustrie entwickeltes synthetisches Vakuumpumpen und Verdichteröl und erfüllt die Auflagen des LMBH §§ 5 und 31, sowie die Bestimmungen nach FDA 21 CFR 178.3570 und USDA H-1.

**OXY-LUBE** ist ein synthetisches Vakuumpumpenöl, welches beim Fördern von Sauerstoff eingesetzt werden kann. Für dieses Öl liegt eine BAM-Freigabe vor.

**GEAR-LUBE** ist ein synthetisches Lager und Getriebeöl auf PAO-Basis. Besonders empfehlenswert bei tiefen und hohen Umgebungstemperaturen aufgrund des sehr guten Viskositäts-Temperaturverhaltens.

**MULTI-LUBE** is a mineral oil for vacuum pumps and compressors according to DIN 51506, group VC/VCL. It has a high ageing stability with good features of corrosion protection and efficient water separation.

**SUPER-LUBE** is a synthetic vacuum pump and compressor lubricant of organic ester base with a very good hydrolysis stability as well as a high thermal and chemical stability. It is most suitable for high ambient temperatures.

**ECO-LUBE** is a special, synthetic lubricant for vacuum pumps and compressors, which was developed from the outset for use in the food and pharmaceutical industries to fulfil the requirements of LMBH §§ 5 and 31, as well as the definitions at FDA 21 CFR 178.3570 and USDA H-1.

**OXY-LUBE** is a synthetic vacuum pump oil compatible with oxygen. The oil is approved by BAM.

**GEAR-LUBE** is a synthetic bearing and gear oil of PAO-base. This product is suitable for both high and low ambient temperature applications because of its excellent viscosity-temperature characteristic.

**MULTI-LUBE** est une huile à base minérale pour pompes à vide et compresseurs, d'après DIN 51506, groupe VCL. Longue durée de vie, avec de bonnes qualités anti-corrosion et un pouvoir de séparation de l'eau particulièrement élevé.

**SUPER-LUBE** est une huile synthétique pour pompes à vide et compresseurs à base d'ester avec une stabilité à l'hydrolyse remarquable, ainsi qu'une résistance thermique et chimique élevée. Cette huile est particulièrement adaptée pour des températures environnantes élevées.

**ECO-LUBE** huile synthétique pour pompes à vide et compresseurs spécialement développée pour l'utilisation dans le domaine alimentaire ou pharmaceutique. Elle répond aux exigences LMBH, §§ 5 et 31, ainsi qu'à celles de FDA 21 CFR 178.3570 et USDA H-1.

**OXY-LUBE** est une huile synthétique pour pompe à vide lubrifiée notamment en cas d'aspiration d'oxygène.

**GEAR-LUBE** est une huile synthétique pour roulements et engrenages classée PAO. Elle est particulièrement recommandée pour des températures ambiantes basses ou élevées, en raison de la bonne tenue de sa viscosité par rapport à la température.

**MULTI-LUBE** è un olio a base minerale, secondo DIN 51506, Gruppo VCL con elevata resistenza all'invecchiamento, buone caratteristiche di protezione contro la corrosione e potere di separazione dell'acqua particolarmente elevato.

**SUPER-LUBE** è un olio sintetico su base poliestere con un'eccellente stabilità idrolitica, nonché elevata resistenza termica e chimica, adatto per pompe e compressori. Particolarmente adatto per elevate temperature ambiente.

**ECO-LUBE** è un olio sintetico per pompe per vuoto e compressori, particolarmente adatto per utilizzo nell'industria alimentare e farmaceutica. Risponde alle prescrizioni LMBH §§ 5 e 31, nonché alle normative secondo FDA 21 CFR 178.3570 e USDA H-1.

**OXY-LUBE** è un olio sintetico per pompe per vuoto idoneo per il trasporto di ossigeno. Per questo olio è stata ottenuta l'omologazione BAM.

**GEAR LUBE** è un olio sintetico per cuscinetti ed ingranaggi su base PAO. È particolarmente raccomandato per bassi ed elevati valori di temperatura ambiente grazie al buon rapporto viscosità temperatura.

ISO-VG DIN 51519	MULTI-LUBE				SUPER-LUBE			ECO-LUBE	OXY-LUBE	GEAR-LUBE
	32	46	100	320	46	100	320	100	100	150
40 °C mm <sup>2</sup> /s	32	46	100	320	45	108	301	92,6	100	150
100 °C mm <sup>2</sup> /s	6,6	8,8	11,2	24	7,9	11,2	24,6	13,2	8	20
g/cm <sup>3</sup>	0,88	0,87	0,89	0,89	0,91	0,96	0,95	0,84	0,95	0,85
α °C	190	190	256	270	250	260	250	245	235	270
β °C	-45	-45	-20	-12	-55	-25	-20	-50	-16	-44
1 l	720155	720150	750212	750050	720149	720158	720147		720162	720170
5 l			750209			720146		720148		
200 l	720071	720089	720052	720051						

ISO-VG mm <sup>2</sup> /s g/cm <sup>3</sup> α °C β °C l	Viskositätsklasse Viskosität bei °C Dichte Flammpunkt Fließpunkt Inhalt in liter	Viscosity Grade Viscosity at °C Density Flashpoint Pourpoint Contents in liter	Degré de viscosité Viscosité de °C Densité Point éclair Point d'écoulement Contenance en litres	Grado di viscosità Viscosità a °C Densità Punto di infiammabilità Punto di scorrimento Contenuto in litri
--	---	---	--	--

Z 920

1.2.2000

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori

Fettpresse (60 cm<sup>3</sup>) zur Nachschmierung der Lager von trocken laufenden Drehschieber-Vakuumpumpen und -Verdichtern, sowie für Seitenkanal-Vakuumpumpen und -Verdichter.

Bei der Auswahl des Schmierfettes richten Sie sich bitte nach dem an der Pumpe oder dem Verdichter angebrachten Schmierschild. Bei Schmierschildern mit SHELL ALVANIA FETT R3, können Sie alternativ ESSO UNIREX N3 einsetzen.

Grease gun (60 cm<sup>3</sup>) for re-greasing the bearings of dry running rotary vane vacuum pumps and compressors, as well as side channel vacuum pumps and compressors.

Please select the grease according to our greasing label, which is attached to each pump or compressor. For greasing labels with SHELL ALVANIA FETT R3, you can also use ESSO UNIREX N3.

Pompe à graisse (60 cm<sup>3</sup>) pour regraisser les roulements des pompes à vide ou compresseurs à palettes sèches, ainsi que des turbines à canal latéral.

Pour le choix de la graisse, merci de vous reporter sur la plaque de graissage de la pompe ou du compresseur. Si la graisse SHELL ALVANIA R3 est mentionnée, vous pouvez utiliser alternativement de l'ESSO UNIREX N3.

Ingrassatore a siringa (60 cm<sup>3</sup>) per ingrassaggio dei cuscinetti delle pompe per vuoto a palette, compressori funzionanti a secco e compressori e pompe per vuoto a canali laterali.

Per la scelta del grasso tenete presente quanto riportato sulla targhetta posta sulla pompa o sul compressore. Potete utilizzare in alternativa al GRASSO SHELL ALVANIA R3 il tipo ESSO UNIREX N3.

Z 921

1.2.2000

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

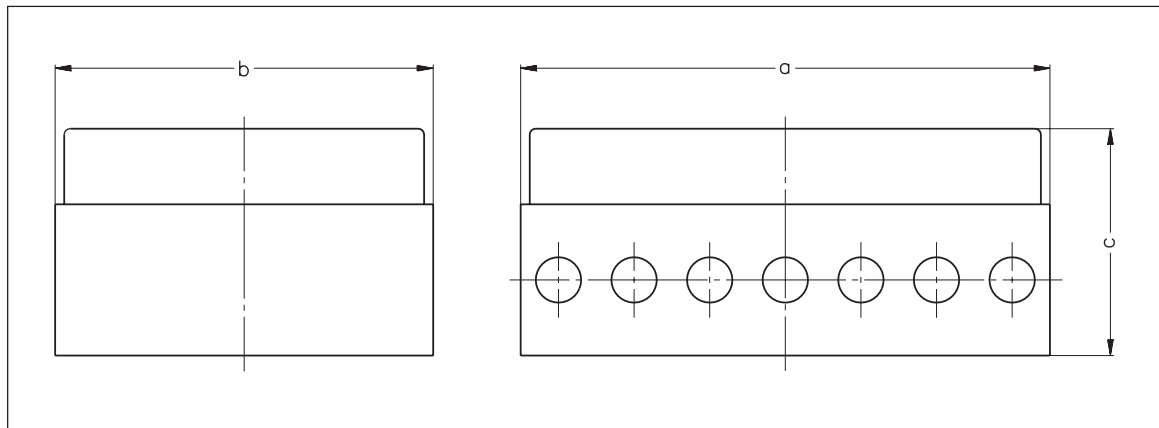
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

ESSO UNIREX N3	320574-6000
CHEVRON SRI GREASE 2	320381-6000
PETAMO GY 193	320573-6000





ZAD	Sanftanlauf	Soft starter	Démarrage progressif	Soft starter
(01)	Grundausführung	Standard version	Exécution de base	Esecuzione di base
(02)	mit Hauptschalter und Ein/Aus-Taster	with main switch and On/Off key	avec commutateur principal et touche Marche/Arrêt	con interruttore principale e pulsante Avviamento/Arresto
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
X <sub>1</sub>	mit Befestigung für Motorflansch 300 mm	Fixing for motor flange 300 mm	Fixation pour bride moteur 300 mm	Fissaggio per flangia motore 300 mm
X <sub>2</sub>	mit Befestigung für Motorflansch 350 mm	Fixing for motor flange 350 mm	Fixation pour bride moteur 350 mm	Fissaggio per flangia motore 350 mm
X <sub>3</sub>	mit Befestigung für Motorflansch 400 mm	Fixing for motor flange 400 mm	Fixation pour bride moteur 400 mm	Fissaggio per flangia motore 400 mm
X <sub>4</sub>	mit Befestigung für Motorflansch 450 mm	Fixing for motor flange 450 mm	Fixation pour bride moteur 450 mm	Fissaggio per flangia motore 450 mm

ZAD			A	[mm]		
kW (400 V)	(01)	(02)	(max.)	a	b	c
5,5	209759-0016	209759-0026	10 - 16	375	250	175
7,5	209759-0010	209759-0020	10 - 16			
11,0	209759-0011	209759-0021	16 - 25			
15,0	209759-0012	209759-0022	24 - 32			
18,5	209759-0013	209759-0023	32 - 40			
22,0	209759-0014	209759-0024	40 - 63	375	375	225
30,0	209759-0015	209759-0025	40 - 63			
37,0	#	#	63 - 80			

ZAD	X <sub>1</sub>		X <sub>2</sub>		X <sub>3</sub>		X <sub>4</sub>	
kW (400 V)	(01)	(02)	(01)	(02)	(01)	(02)	(01)	(02)
5,5	209759-0136	209759-0146	#	#	-	-	-	-
7,5	209759-0130	209759-0140	209759-0150	209759-0160	#	#	-	-
11,0	#	#	209759-0151	209759-0161	#	#	-	-
15,0	#	#	209759-0152	209759-0162	#	#	-	-
18,5	#	#	209759-0153	209759-0163	209759-0173	209759-0183	-	-
22,0	-	-	#	#	209759-0214	209759-0224	-	-
30,0	-	-	-	-	#	#	209759-0235	209759-0245
37,0	-	-	-	-	#	#	#	#

Geeignet für alle Maschinen aus dem Rietschle-Programm. Befestigungsteile als Option auf Anfrage.  
 Suitable for all machines in the Rietschle range. Fitting kit is available as an option on request.  
 Adapté pour l'ensemble des appareils du programme Rietschle. Eléments de fixation en option sur demande.  
 Adatto per tutte le macchine comprese nel programma Rietschle. Supporti di fissaggio sono disponibili a richiesta.  
 # auf Anfrage      # on request      # sur demande      # a richiesta

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**  
 Postfach 1260  
 79642 SCHOPFHEIM  
 GERMANY  
 ☎ 07622 / 392-0  
 Fax 07622 / 392300  
 E-Mail: info@rietschle.com  
 http://www.rietschle.com



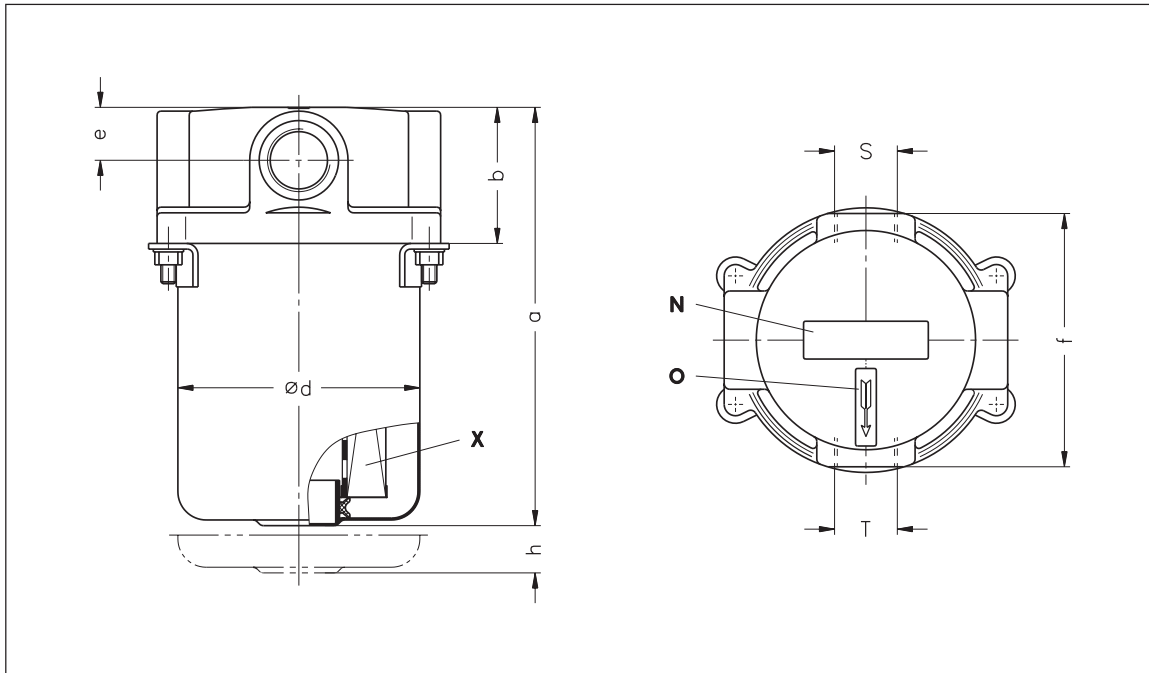
## ZFT

Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori



- ZFT 145 (21)
- ZFT 145 (22)
- ZFT 145 (23)
- ZFT 145 (24)
- ZFT 145 (41)
- ZFT 145 (42)
- ZFT 145 (43)
- ZFT 145 (44)
- ZFT 216 (25)
- ZFT 216 (26)
- ZFT 216 (45)
- ZFT 216 (46)

ZFT	Druckfester Staubabscheider	Dust separator pressure tight	Filtre séparateur étanche pression	Separatore polveri ermetico pressione
(21)-(24)	Max. Überdruck ≤ 2 bar mit Schraubenbefestigung max. Einsatztemperatur 130°C	Max. overpressure ≤ 2 bar with screws fixing max. working temperature 130°C	Surpression maxi. ≤ 2 bar avec fixation vis Température maximale d'utilisation 130°C	Sovrappressione max. ≤ 2 bar con fissaggio di viti max. temperatura di funzionamento 130°C
(41)-(46)	Max. Überdruck ≤ 2 bar mit Schraubenbefestigung max. Einsatztemperatur 160°C	Max. overpressure ≤ 2 bar with screws fixing max. working temperature 160°C	Surpression maxi. ≤ 2 bar avec fixation vis Température maximale d'utilisation 160°C	Sovrappressione max. ≤ 2 bar con fissaggio di viti max. temperatura di funzionamento 160°C
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
X	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche du filtre	Cartuccia filtrante
S	Anschluss für Lufteintritt	Connection air entry	Sortie air raccordement	Collegamento entrata aria
T	Anschluss für Luftaustritt	Connection air exit	Entrée air raccordement	Collegamento uscita aria
h	Ausbauhöhe	Servicing height	Extension hauteur	Spazio di apertura

ZFT	S	T	[mm]						ZFT	X
			a	b	ød	e	f	h		
145 (21)	G 3/4	G 3/4	221	72	129	28	174	20	208672	731307
145 (22)	G 1	G 1	221	72	129	28	150	20	208673	731307
145 (23)	G 1 1/4	G 1 1/4	221	72	129	28	230	20	208674	731307
145 (24)	G 1 1/2	G 1 1/2	221	72	129	28	234	20	208675	731307
145 (41)	G 3/4	G 3/4	221	72	129	28	174	20	208686	731308
145 (42)	G 1	G 1	221	72	129	28	150	20	208687	731308
145 (43)	G 1 1/4	G 1 1/4	221	72	129	28	230	20	208688	731308
145 (44)	G 1 1/2	G 1 1/2	221	72	129	28	234	20	208681	731308
216 (25)	G 2	G 2	334	114	194	50	220	25	209046	731309
216 (26)	G 3	G 3	361	141	194	65	230	25	208685	731309
216 (45)	G 2	G 2	334	114	194	50	220	25	208682	731310
216 (46)	G 3	G 3	361	141	194	65	230	25	208683	731310

Unsere Filter haben bis zu einer Korngröße von größer als 3 µm einen Abscheidungsgrad von 99,9%. / Our filter cartridges have a separation efficiency of 99,9%, for a particle size of more than 3 micron. / Nos filtres ont une efficacité de 99,9% pour des particules allant à 3 µm. / I nostri filtri trattengono particelle solide superiori a 3 µm per un grado di separazione del 99,9%.

Volumenstrom, Druckverlust, Betriebsdruck auf Anfrage. / Capacity, pressure loss, operating pressure on request. / Volume engendré, perte pression, pression de fonctionnement sur demande. / Portata volumetrica, perdita pressione, pressione di funzionamento a richiesta.

## Z 923

1.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



## ZUV

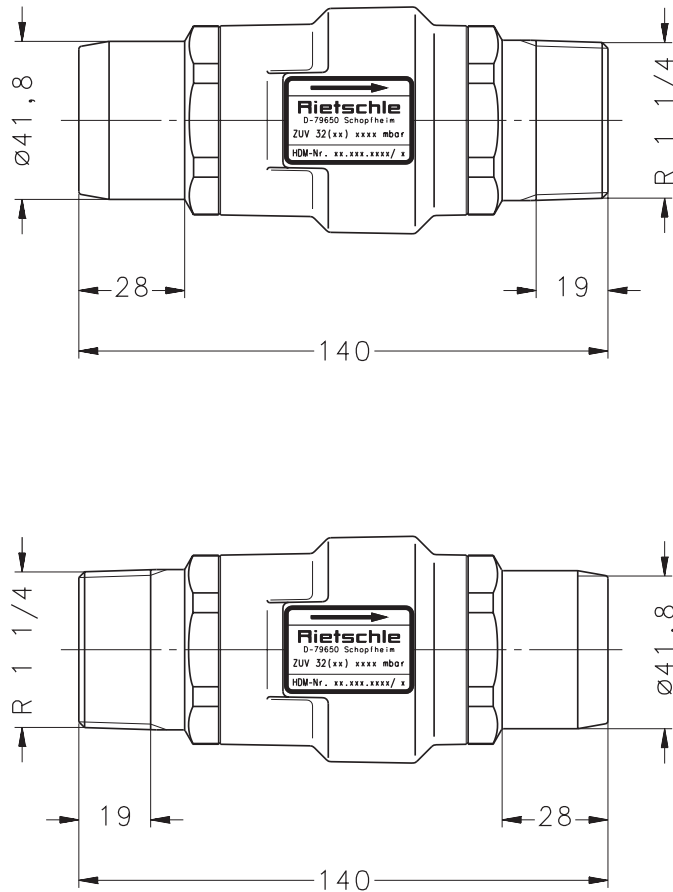
Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori

- ZUV 32 (01)
- ZUV 32 (02)
- ZUV 32 (03)
- ZUV 32 (04)
- ZUV 32 (05)
- ZUV 32 (06)
- ZUV 32 (17)



ZUV mbar	Druck- und Saug-Begrenzungsventil Öffnungsdruck	Pressure and vacuum limitation valve Opening pressure	Limiteur de surpression et limiteur de dépression Pression de orifice	Valvola limitatrice pressione e valvola limitatrice di aspiraz. Uscita di pressione
ZUV 32 (01)		- 180 mbar		207745-0000
ZUV 32 (02)		- 280 mbar		207746-0000
ZUV 32 (03)		- 400 mbar		207747-0000
ZUV 32 (04)		- 550 mbar		207748-0000
ZUV 32 (05)		+ 250 mbar		207751-0000
ZUV 32 (06)		+ 450 mbar		207750-0000
ZUV 32 (17)		+ 100 mbar		209530-0000

Z 924

1.1.2002

**Werner Rietschle  
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

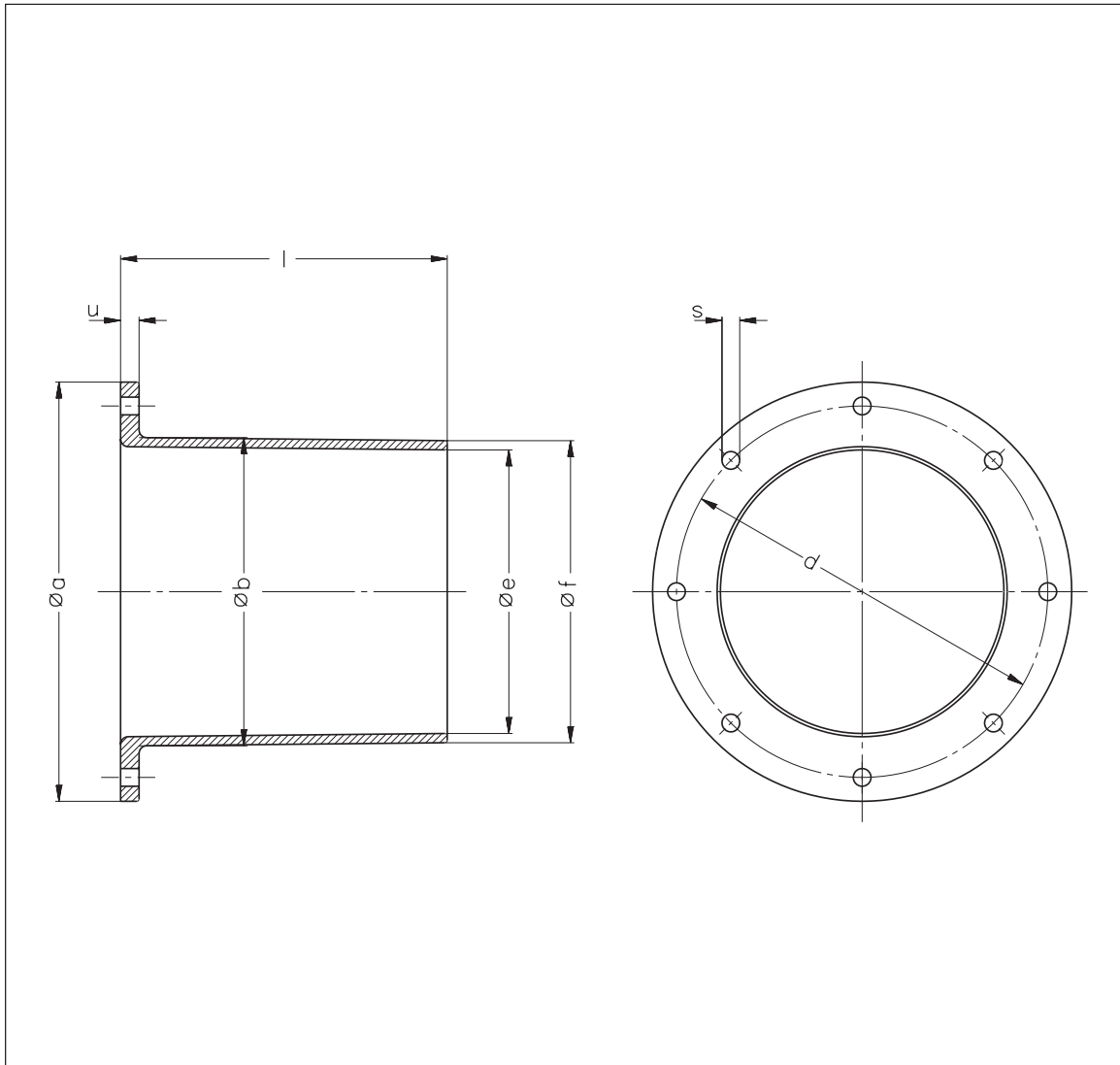
http://www.rietschle.com



ZRS 300

ZRS 320

ZRS 400



<b>ZRS</b>	<b>Schlauchanschluss</b>	<b>Hose connection</b>	<b>Raccord tuyau</b>	<b>Attacco portagomma</b>
V	Saugseitig	Suction side	Côte aspiration	Lato aspirazione
P	Druckseite	Pressure side	Côte surpression	Lato pressione

ZRS	RER / REL		[mm]								
	V	P	$\varnothing a$	$\varnothing b$	d	$\varnothing e$	$\varnothing f$	l	s	u	
300	32050	35020 53020	220	160	182	148	158	172	11,5	12	515460
	40020										
	44020										
	47020										
	62010										
320	35020	44050 44060 53050	234	160	200	148	158	172	11,5	12	515461
	53020										
	44050										
	44060										
400	44050	62050	272	200	241	184	196	212	11,5	12	517996
	44060										
	53050										

Z 925

1.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



## ZSD (00)

Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori

ZSD 80 (00)

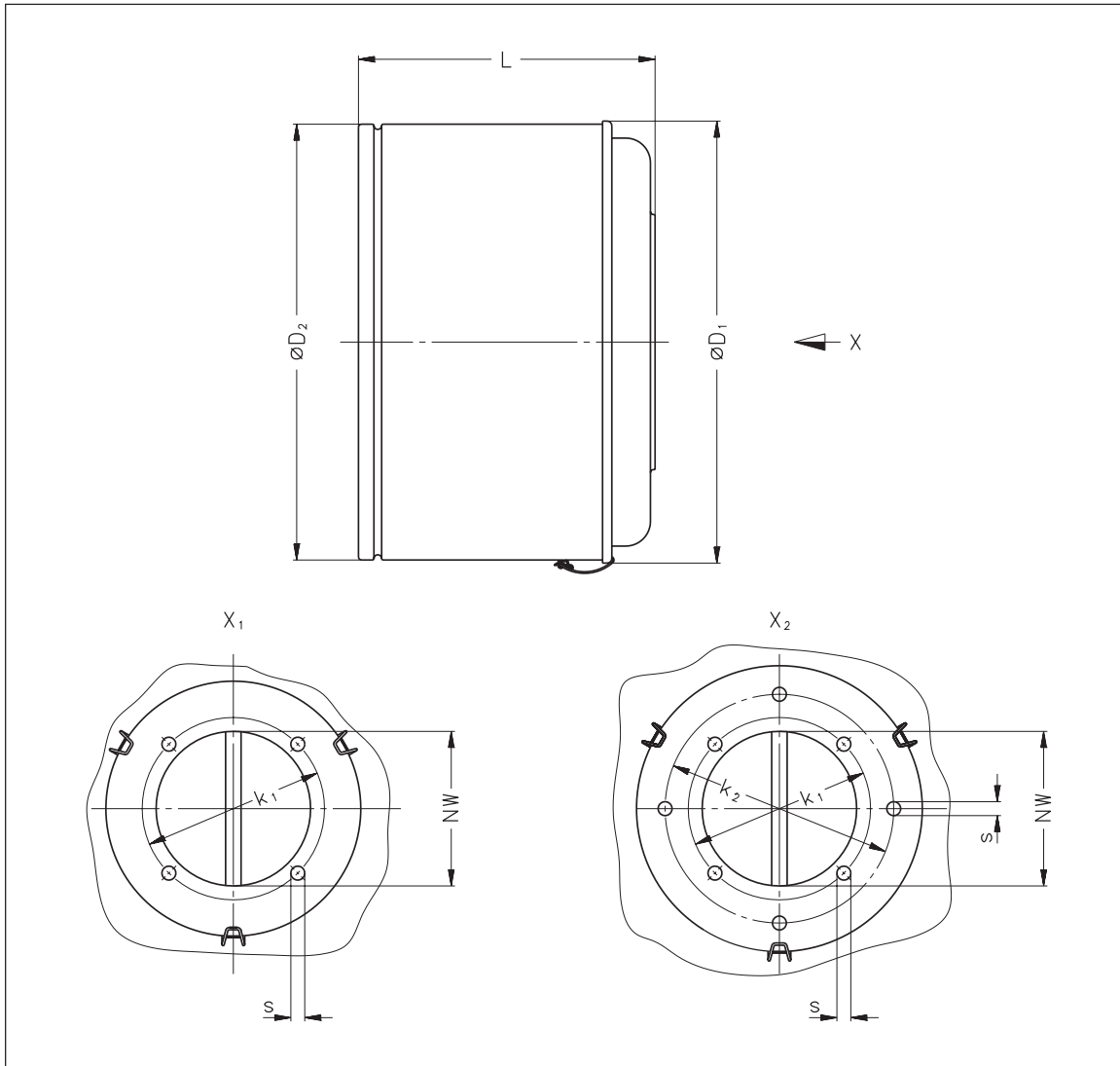
ZSD 100 (00)

ZSD 125 (00)

ZSD 140 (00)

ZSD 160 (00)

ZSD 180 (00)



ZSD (00)	Schalldämpfer (saugseitig) für RER/REL	Silencer (suction side) for RER/REL	Silencieux (côté aspiration) pour RER/REL	Silenziatore (lato aspirazione) per RER/REL
----------	--	-------------------------------------	---	---

ZSD (00)	X	[mm]							ZSD (00)
		NW	ø D <sub>1</sub>	ø D <sub>2</sub>	L	k <sub>1</sub>	k <sub>2</sub>	s	
80	X <sub>1</sub>	100	286	282	192	118	-	9	200959
100	X <sub>1</sub>	100	286	282	192	139	-	9	200960
125	X <sub>1</sub>	140	334	330	200	165	-	9	200961
140	X <sub>1</sub>	140	334	330	200	182	-	11	200962
160	X <sub>1</sub>	180	390	386	200	200	-	11	200963
180	X <sub>2</sub>	180	390	386	200	219	241	11	200964

Die Geräuschdämpfung hängt von der Art der Belastung ab und beträgt im Mittel 4 dB(A).

The noise reduction is dependent on the type of load and is in the region of 4 dB(A).

La diminution du niveau sonore dépend de la nature des machines et se situe en moyenne à 4 dB(A).

L'insonorizzazione dipende dal tipo di carico ed ammonta in media a 4 dB(A).

Z 926

1.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



## ZSD (50)

Zubehör

Accessories

Accessoires

Accessori

ZSD 6532 (50)

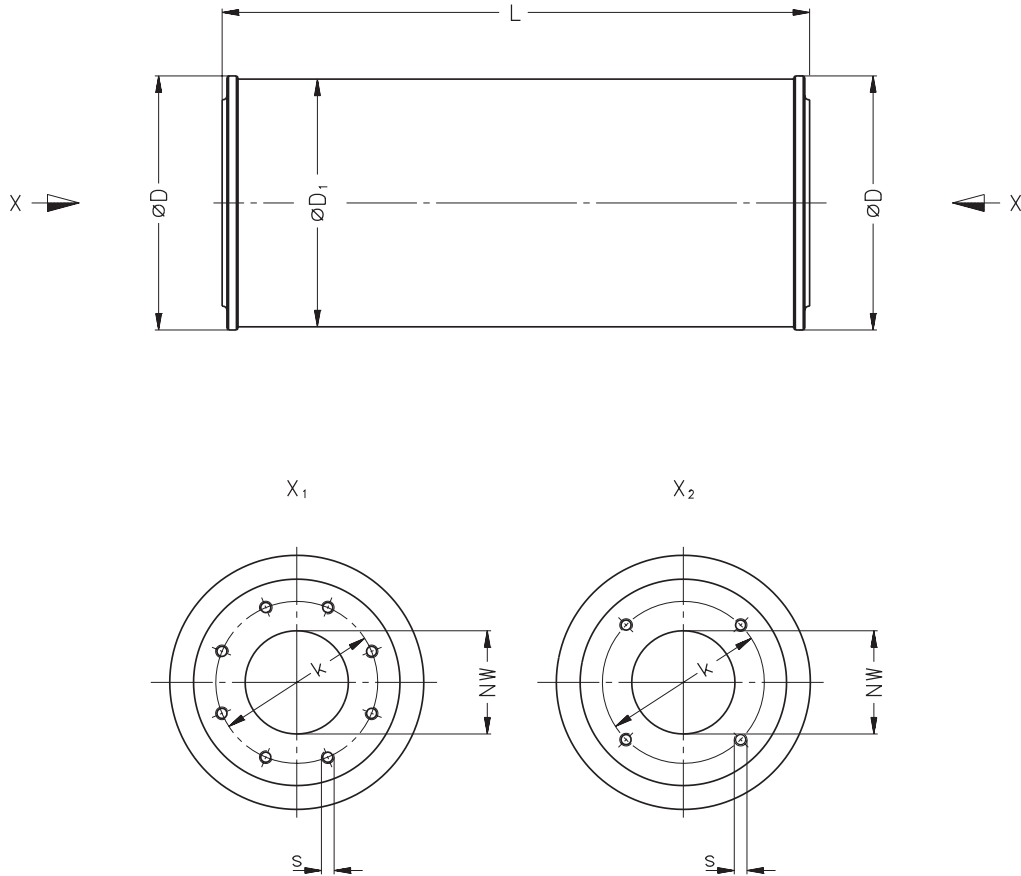
ZSD 8032 (50)

ZSD 10050 (50)

ZSD 12550 (50)

ZSD 14065 (50)

ZSD 16065 (50)



ZSD (50)	X	[mm]						ZSD (50)
		NW	ø D	ø D <sub>1</sub>	L	k	s	
6532	X <sub>2</sub>	65	160	160	370	102	M8	205479
8032	X <sub>2</sub>	80	160	160	370	118	M8	205480
10050	X <sub>2</sub>	100	184	184	550	139	M8	205481
12550	X <sub>2</sub>	125	190	194	550	165	M8	205482
14065	X <sub>1</sub>	140	234	234	700	182	M10	205483
16065	X <sub>1</sub>	160	236	234	700	200	M10	205484

Die Geräuschdämpfung hängt von der Art der Belastung ab und beträgt im Mittel 4 dB(A).

The noise reduction is dependent on the type of load and is in the region of 4 dB(A).

La diminution du niveau sonore dépend de la nature des machines et se situe en moyenne à 4 dB(A).

L'insonorizzazione dipende dal tipo di carico ed ammonta in media a 4 dB(A).

Z 927

1.1.2002

**Werner Rietschle  
GmbH + Co. KG**

Postfach 1260  
79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com



**Separate Frequenzumrichter zur elektronischen Drehzahlveränderung**  
 Außer einem sanften Hochlauf der Maschine wird durch den Betrieb am gewünschten Belastungspunkt Energie eingespart. Zudem wird die Maschine schonender gefahren, was eine höhere Verfügbarkeit und damit auch reduzierte Wartungsintervalle bedeutet.  
**Allgemeine technische Eigenschaften:** für Schaltschrankbau Schutzart IP 20 • Betriebsspannung 3 x 380 .. 480V 50 .. 60Hz • für Drehzahlstellbereich 50% .. 100% der Bemessungsdrehzahl • Bedienung über integriertes Bedienteil, bzw. 0-10V (0-20mA) Analog Sollwert / Digital I/O • Motorschutz integriert, Ausgänge Erdschlussfest • PID-Regler integriert  
**Umgebungsbedingungen:** Umgebungstemperatur 0 bis 40°C • EMV : Störemission gemäß EN 50081-2, Störfestigkeit gemäß EN 50082-2 (Filter integriert)  
**Optionen (auf Anfrage):** Kommunikationsmodule (z.B.: serielle Schnittstellen) • Bremschopper, Bremswiderstand • Spannungsversorgungen: 1 phasig (bis 2,2 kW), 3-phasig 200..230 V, DC • Schutzart IP 54  
**Eigenschaften in Verbindung mit Maschine:** Fördermenge und Druck kann dem Bedarf angepasst werden • Energieeinsparung durch bedarfsgerechten Betrieb der Maschine, Ventile / By-pass- Regelung entfällt • Hochlauframpen und Bremsrampen ermöglichen ruckfreien Anlauf der gesamten Maschine ohne Einschaltstromspitzen • Einbindung in Prozessleitsystem möglich • Die wichtigsten Einstelldaten können dem Maschinentypenschild entnommen werden. Weitere Daten gemäß Bedienungsanleitung Frequenzumrichter.

**Separate frequency converter for electronic speed regulation**  
 As well as a soft-start function, energy can be saved by operating the machine at the exact duty point. The machine will only run when required giving greater availability and longer maintenance intervals.  
**General technical features:** Enclosure protection class IP20 • Operating voltage 3ph, 380-480V, 50-60Hz • Speed correction range 50-100% of the allocated speed • Operates from integrated input as well as 0-10V (0-20mA) analog set point / digital I/O • Incorporated motor protection, outputs earth fault resistant • PID control built in  
**Environmental conditions:** Environmental temperature 0 to 40°C • EMC emissions comply with EN 50081-2 • Noise immunity complies with EN 50082-2 (filter integrated)  
**Options (on request):** Communication card (e.g. serial interfaces) • Brake chopper, brake resistance • Voltage input: 1ph (to 2.2kW), 3ph 200-230V DC • Protection class IP 54  
**Features in connection with the machine:** Output and pressure can be adjusted as required • Energy saving by optimum operation of the machine, valves / by-pass regulation can be deleted • Controlled ramp up and ramp down allows chop free starting without current overload • Simple integration with host control system • Refer to item data plate and operating manual for further details.

**Variateur de fréquence pour une régulation électronique**  
 En plus d'un démarrage progressif de l'appareil, on réalise une économie d'énergie, grâce à l'utilisation au point de fonctionnement optimal. Cela permet de ménager la pompe, de réduire les intervalles de maintenance, et d'augmenter ainsi la disponibilité de la pompe.  
**Caractéristiques techniques générales:** protection IP 20 pour l'implantation dans une armoire de commande • Tension d'utilisation 3 x 380 .. 480 V 50-60 Hz • Thermique moteur intégré, sorties terre • Contrôle PID intégré.  
**Condition environnementale de service:** T° ambiante de 0 à 40°C • EMV : Emission de perturbation conforme à EN 50081-2, perturbation consistante conforme à EN 50082-2 (filtre intégré)  
**Options (sur demande):** Module de communication (Ex.: utilisation séquentielle) • Frein intégré au moteur • Résistance de freinage • Tension d'alimentation monophasée jusqu'à 2,2 kW et triphasé 200/230 Volts, DC • protection IP 54  
**Propriétés en liaison avec des machines:** le débit et la pression peuvent être ajustés au besoin • L'économie d'énergie par une utilisation optimale de la machine, clapets/by-pass-régulation sont superflus • Des rampes de démarrage et d'arrêt progressifs permettent une mise en route sans pics d'intensité. Possibilité d'intégration dans le système de pilotage. Les principaux paramètres sont disponibles sur la plaque signalétique • Pour des informations complémentaires, se référer à l'instruction de service du variateur de fréquence.

**Convertitore di frequenza separato per la regolazione elettronica della velocità**  
 Particolarmente indicato per ottenere un sensibile risparmio di energia sia grazie all'avviamento graduale sia facendo operare la macchina nell'esatto punto di funzionamento; ciò significa maggiore disponibilità ed intervalli di manutenzione più lunghi.  
**Caratteristiche tecniche generali:** adatto per montaggio in armadio, protezione classe IP 20 • Tensione d'esercizio 3 x 380 .. 480V 50 .. 60Hz • campo di regolazione numero di giri da 50%...100% della velocità • Funzionamento tramite azionamento integrato 0-10 V (0-20 mA) • Valore nominale analogico/digitale I/O • Salvamotore integrato, uscite protette contro dispersione di terra • Regolatore PID integrato  
**Condizioni ambientali:** temperatura ambiente da 0 a 40° • Compatibilità elettromagnetica secondo EN 50081-2, resistenza al rumore secondo EN 50082-2 (Filtro integrato)  
**Opzioni (a richiesta):** modulo di comunicazione (interfacce seriali) • Chopper (Vibratore) frenante, resistenza frenante • Tensioni: monofase (fino a 2,2 kW), trifase 200...230 V, DC • Protezione IP 54  
**Caratteristiche collegate alla macchina:** portata e pressione possono essere regolate come richiesto • Risparmio energetico ottimizzando il funzionamento della macchina. Le valvole di regolazione e di by-pass non sono più necessarie • Le rampe di accelerazione e di frenata consentono l'avviamento della macchina senza sovraccarichi di corrente • Semplice integrazione con sistema di controllo • Ulteriori dati sono rilevabili dalla targhetta e dal manuale di istruzioni.

ZFU	0,55 kW	400 V 1,7 A	820884-0000
ZFU	0,75 kW	400 V 2,1 A	820885-0000
ZFU	1,1 kW	400 V 3,0 A	820886-0000
ZFU	1,5 kW	400 V 3,7 A	820887-0000
ZFU	2,2 kW	400 V 5,2 A	820889-0000
ZFU	3,0 kW	400 V 7,0 A	820890-0000
ZFU	4,0 kW	400 V 9,1 A	820891-0000
ZFU	5,5 kW	400 V 12,0 A	820892-0000

ZFU	7,5 kW	400 V 16,0 A	820893-0000
ZFU	11,0 kW	400 V 24,0 A	820894-0000
ZFU	15,0 kW	400 V 32,0 A	820895-0000
ZFU	18,5 kW	400 V 37,5 A	820896-0000
ZFU	22,0 kW	400 V 44,0 A	820897-0000
ZFU	30,0 kW	400 V 59,0 A	820898-0000
ZFU	37,0 kW	400 V 73,0 A	820899-0000

Z 928

1.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM  
 GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com